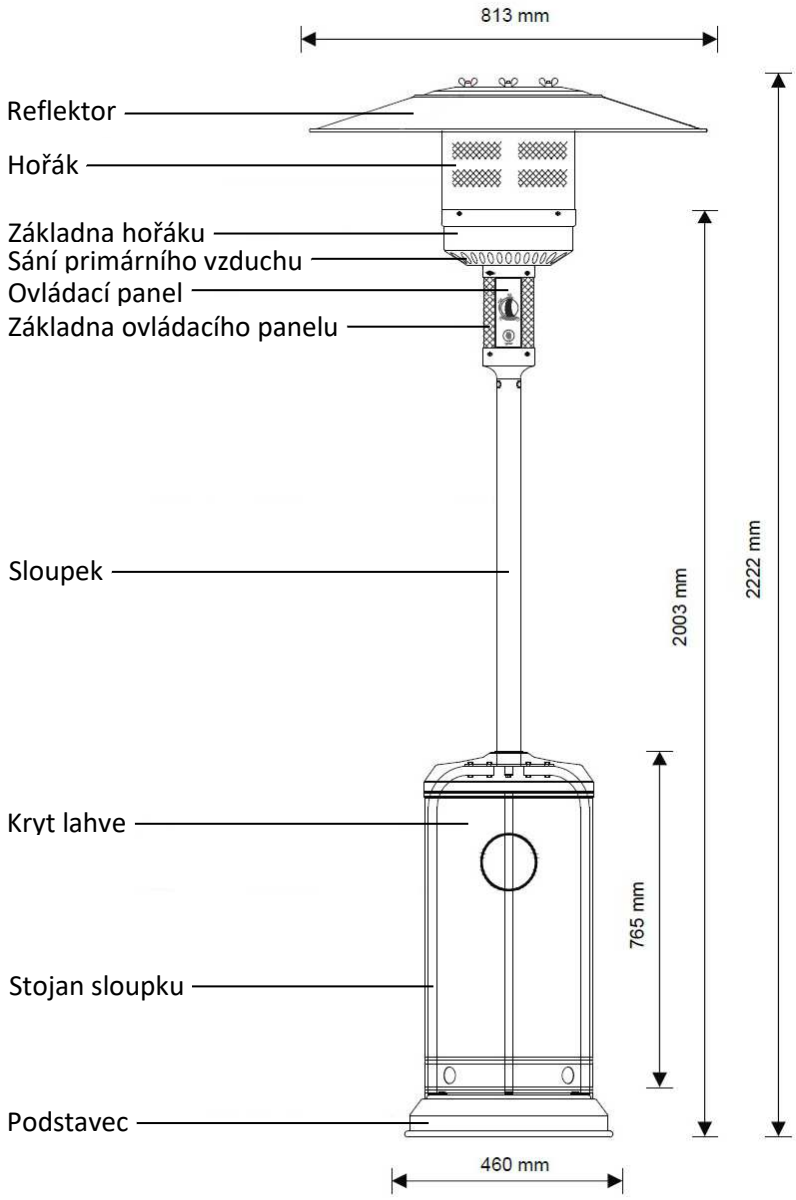
MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Návod k montáži a obsluze

Propan-butanové mobilní zahradní topidlo ETNA (lakované bílé) typ TZ02001 (HSS-A)
Propan-butanové mobilní zahradní topidlo ETNA (lakované černé) typ TZ02001-C (HSS-A)
Propan-butanové mobilní zahradní topidlo ETNA nerez typ TZ02002 (HSS-A)



Důležité
- Před použitím čtěte pokyny! Uchovejte návod pro budoucí použití!
- Spotřebič musí být provozován a lahev na plyn skladována podle platných předpisů!

Použití
- Tato propan-butanová zahradní topidla ETNA typ TZ02001 a TZ02001-C a ETNA nerez typ TZ02002 (dále jen topidlo) jsou určena pro zvýšení tepelné pohody za chladného počasí ve venkovním prostředí nebo v dostatečně větraných prostorech (zahradních restauracích, tržištích, zahradách, terasách apod.).
- Kategorie spotřebiče, připojovací přetlak a druh paliva pro jednotlivé země jsou uvedeny v kapitole Technická data.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič se používá pouze s LPG lahví plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 10 kg (s provozním tlakem do 1,7 MPa). Pokus o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečný!
- Topidlo se připojuje k 10 kg LPG lahvi přes regulátor a spojovací hadici o délce cca 1,4 m.

- Tlaková lahev je plněna letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směsí butanu-propanu (LPG event. PB), které můžou být označené i jako směs B (značení dle ADR). Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.
- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče!
- V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn
termopojistka = pojistka plamene
10 mbar = 1 kPa

Příslušenství

- 1 ks regulátor typ NP01008 (pevně nastavený provozní tlak 30 mbar; výstupní trn)
- 1 ks spojovací hadice typ NP01022 (délka cca 1,4 m)
- 2 ks hadicová spona typ IM905
- 1 ks spojovací materiál a nářadí (viz Montáž topidla)

Pozn.: Regulátor typ NP01008 je součástí příslušenství, dodávaného ke spotřebiči, pouze pro země určení s kategorií $I_{3B/P(30)}$.

- Veškeré příslušenství lze objednat u výrobce/dovozce (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 299, 391, www.mevatec.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

Technická data

Země určení [Dest.]	Kategorie [Cat.]	Připojovací přetlak [p]	Druh paliva [Gas]	Jmenovitý tepelný příkon [$\sum Q_n$]	Spotřeba [$\sum$ M]
CZ, SK, BG, HR	$I_{3B/P(30)}$	28 ÷ 30 mbar	G30 (propan, butan nebo jejich směsi)	13 kW	945 g/h

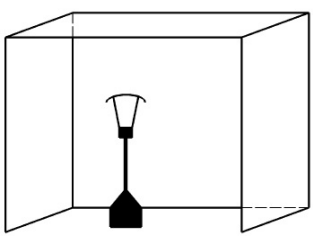
Průměr trysky zapalovacího hořáku ..... ∅ 0,18 mm (označení: 0.18)
Průměr trysky hlavního hořáku ..... ∅ 1,90 mm (označení: 1.90)
Rozměry (š x h x v) ..... 813 x 813 x 2222 mm
Hmotnost (bez lahve) ..... 20,5 kg (TZ02001 a TZ02001-C) / 17,5 kg (TZ02002)
Velikost doporučené LPG lahve ..... 10 kg LPG lahev
Max. vnější rozměry připojené lahve ..... ∅ 310 mm, výška vč. regulátoru 610 mm

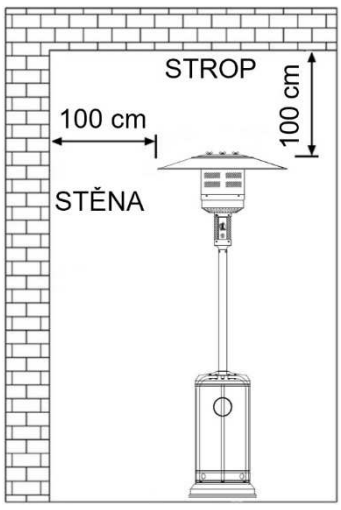
Podmínky pro provoz topidla

- **Používat pouze ve venkovním prostředí nebo v dostatečně větraných prostorech!**
- Používání tohoto spotřebiče v uzavřených prostorách je NEBEZPEČNÉ a je ZAKÁZÁNO!
- Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorách může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Umístění topidla

1) Pro venkovní použití nebo pro dostatečně větrané prostory.
2) U dostatečně větraného prostoru musí být minimálně 25 % plochy povrchu otevřeno.
3) Plocha povrchu je součtem plochy stěn.



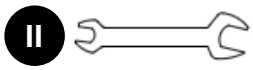


- Vzdálenost topidla od stěn i od stropu musí být nejméně 100 cm. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost topidla od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 100 cm dole, nahoře a po stranách).

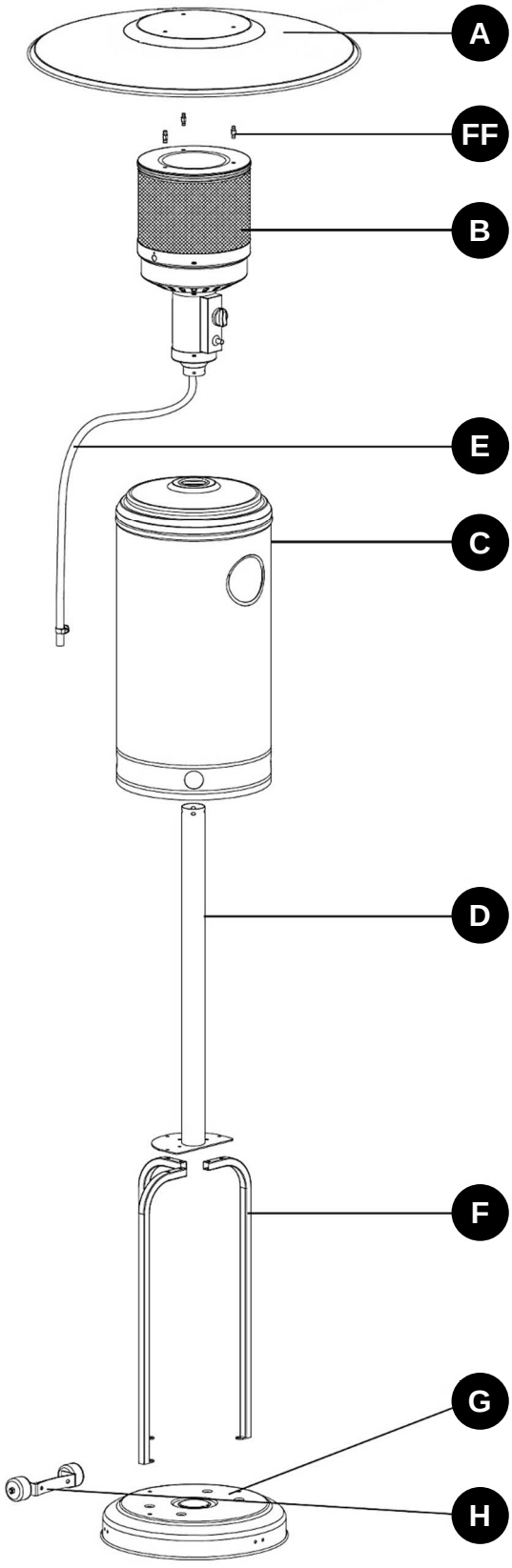
Montáž topidla

- Vzhledem k rozměrům a vyšší hmotnosti některých dílů doporučujeme, aby montáž prováděly min. 2 osoby.

- Nářadí potřebné k montáži (není součástí balení):
  - Přestavitelný klíč (2), délka 20 cm
  - Montážní kleště, délka 23 cm
  - Šroubovák střední

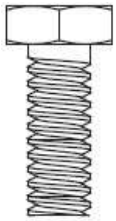
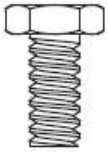
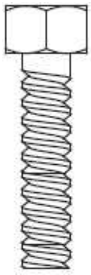
- Nářadí potřebné k montáži (součást balení):
  - Klíč 10 a 13 mm 

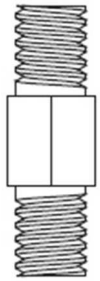
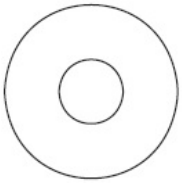
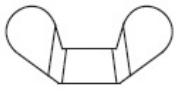
- Seznam dílů spotřebiče:



Označení	Název dílu	Počet [ks]
A	Reflektor	1
FF	Podpěra reflektoru	3
B	Hořák	1
C	Kryt lahve	1
D	Sloupek	1
E	Spojovací hadice vč. hadicových spon	1
F	Stojan sloupku	3
G	Podstavec	1
H	Kolečka	1

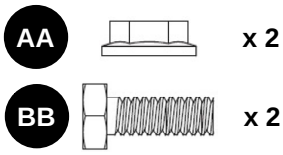
- Spojovací materiál potřebný k montáži (součást balení):

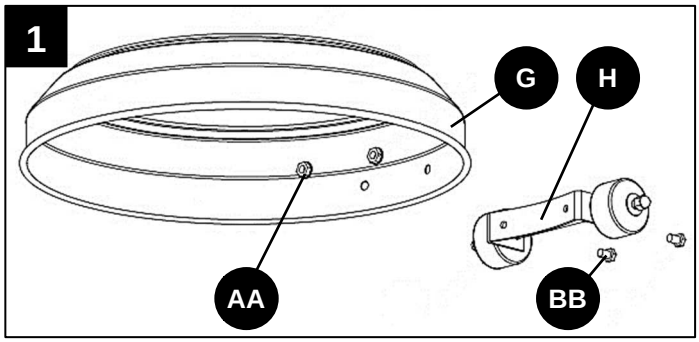
Označení	Název dílu	Počet [ks]	Obrázek
AA	Matice s přírubou M8	2	
BB	Šroub M8 x 16	5	
CC	Matice s přírubou M6	6	
DD	Nerez šroub	4	
EE	Šroub M6 x 30	6	

Označení	Název dílu	Počet [ks]	Obrázek
FF	Podpěra reflektoru	3	
GG	Podložka ∅ 8	9	
HH	Křídlatá matice	3	

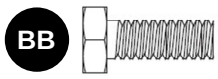
Postup montáže:

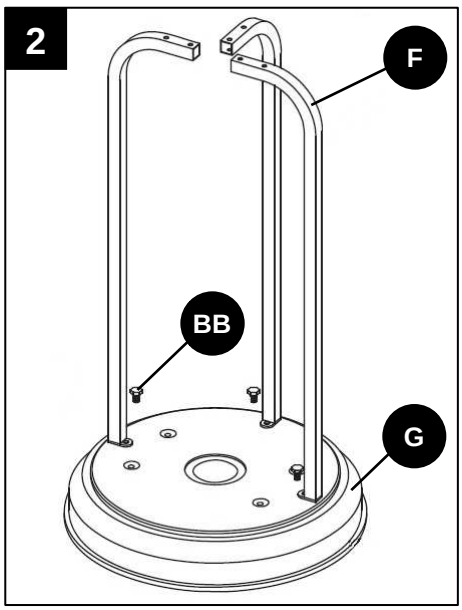
1) Připevněte k podstavci (G) kolečka (H) pomocí 2 ks šroubů M8 x 16 (BB) a 2 ks matic s přírubou M8 (AA).





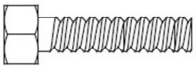
2) Připevněte k podstavci (G) 3 ks stojanů sloupku (F) pomocí 3 ks šroubů M8 x 16 (BB). Šrouby dotáhněte zatím pouze rukou.

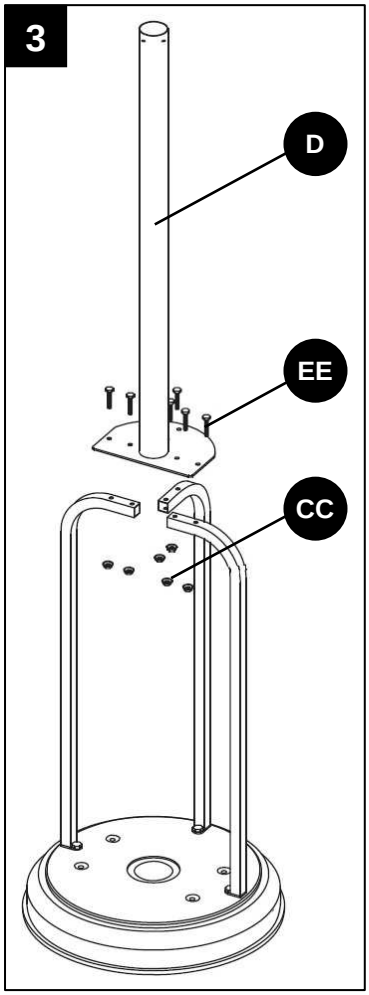




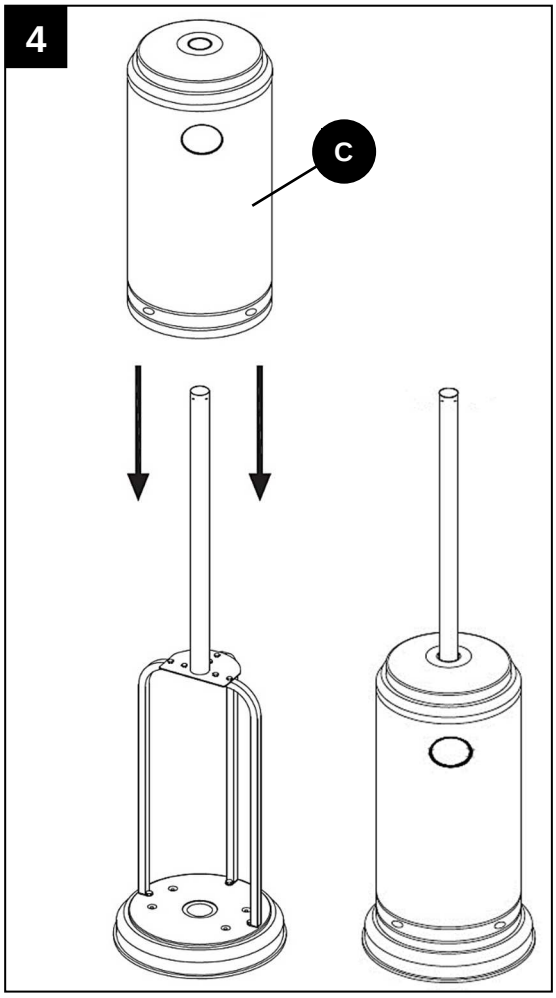
3) Připevněte sloupek (D) k horní část stojanů sloupku (F) pomocí 6 ks šroubů M6 x 30 (EE) a 6 ks matic s přírubou M6 (CC).
Ustavte dosud smontované díly do správné polohy a všechny použité šrouby a matice řádně dotáhněte pomocí klíče.

CC **x 6**

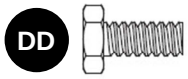
EE  **x 6**

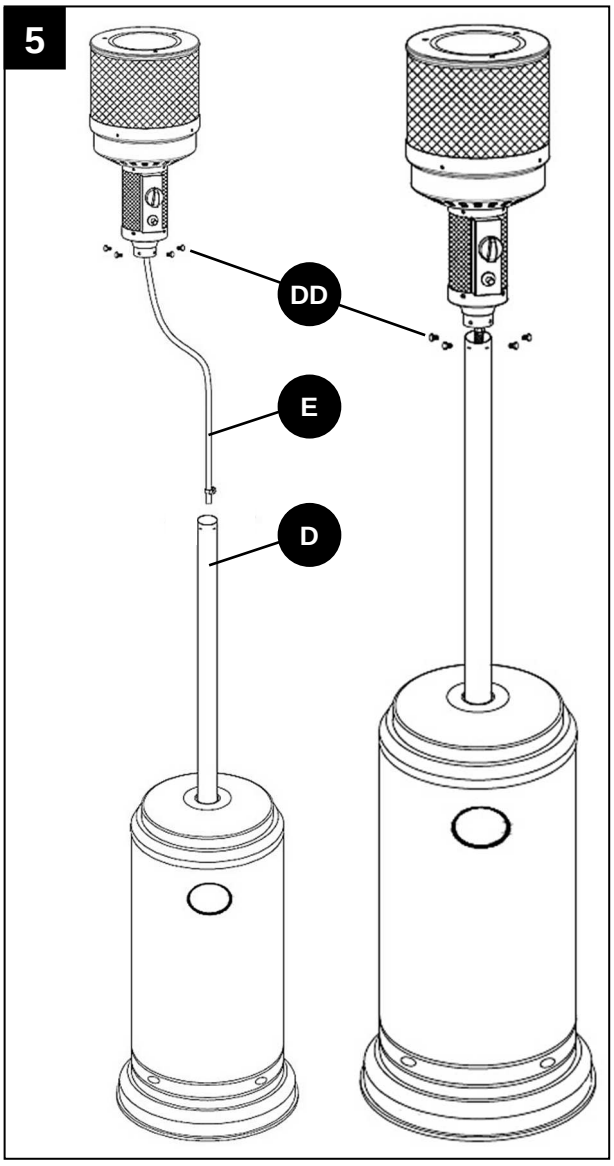


4) Nasaďte kryt lahve (C) na sloupek (D) a na podstavec (G).

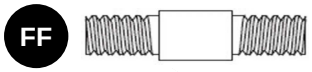


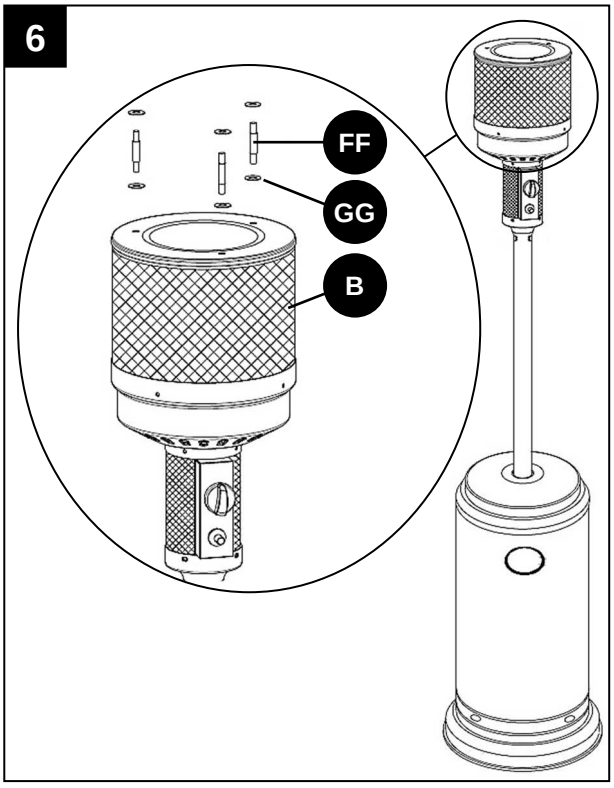
5) Vyšroubujte z dolní části hořáku (B) 4 ks nerez šroubů (DD).
Na jeden konec spojovací hadice (E) nasaďte hadicovou sponu. Tento konec hadice nasuňte na vstupní trn armatury hořáku a dotáhněte hadicovou sponou. (Pozn.: spojovací hadice může být nasazena na vstupním trnu armatury hořáku a zajištěna hadicovou sponou již od výrobce.) Volný konec spojovací hadice protáhněte sloupkem a připevněte kompletní hořák (B) ke sloupku (D) pomocí 4 ks nerez šroubů (DD). Doporučujeme připevnit hořák ke sloupku v takové poloze, aby ovládací panel (ovládací knoflík ventilu topidla a spínací tlačítko piezozapalovače) byl na opačné straně než kolečka.



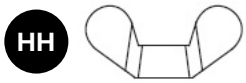


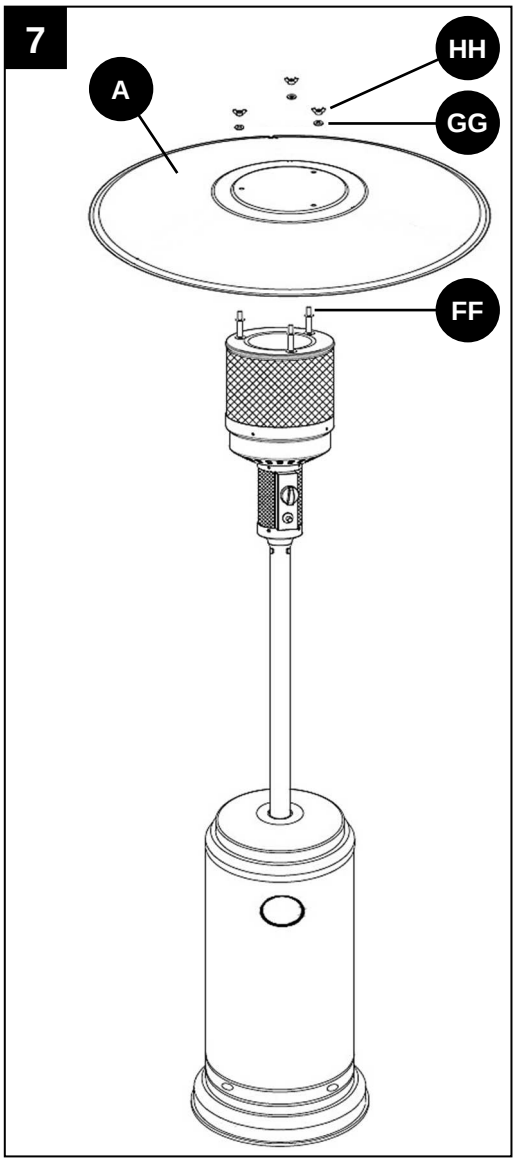
6) Zkontrolujte správné spojení hořáku (B) a sloupku (D).
Na 3 ks podpěr reflektoru (FF) nasaďte z obou stran podložky (GG) - celkem 6 ks. Našroubujte podpěry reflektoru do hořáku.





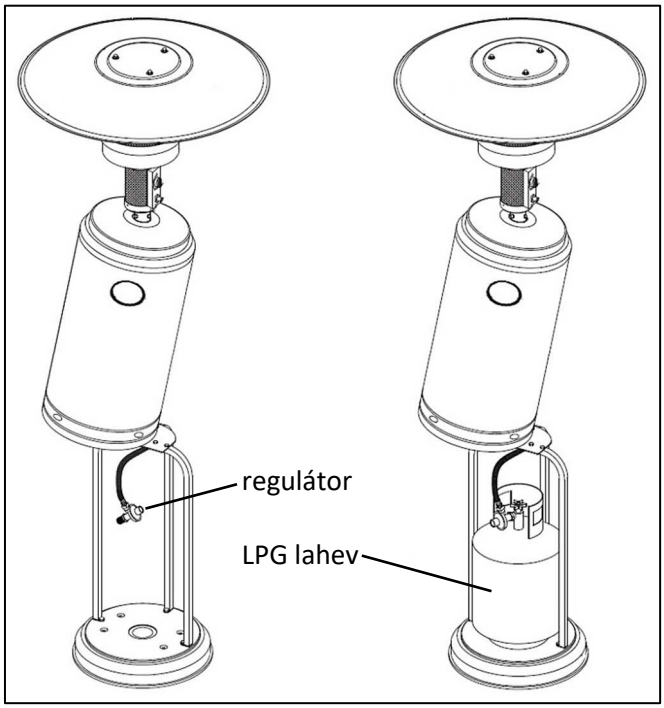
7) Na podpěry reflektoru (FF) s podložkami (GG) nasaďte reflektor (A).
Vyšroubováním či zašroubováním jednotlivých podpěr reflektoru (FF) z/do hořáku (B) ustavte reflektor (A) do vodorovné polohy.
Na vyčnívající části podpěr reflektoru nasaďte 3 ks podložek (GG) a připevněte reflektor pomocí 3 ks křídlatých matic (HH).



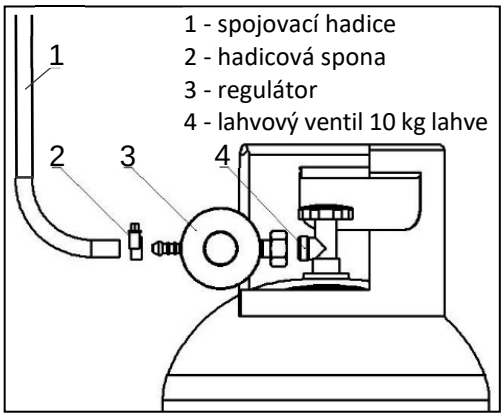


Uvedení spotřebiče do provozu
- Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné dodržet níže uvedené pokyny.

Připojení k LPG lahvi
- Před instalací čtěte pokyny.
- Zvedněte kryt lahve (C) a zapřete ho o spodní desku sloupku (D) za hlavu jednoho ze šroubů (EE).
- Na volný konec spojovací hadice navlékněte hadicovou sponu, nasuňte ho na trn regulátoru a dotáhněte hadicovou sponou.
- Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) se přesvědčte, zda je hlavní uzávěr LPG lahve řádně dotažen v poloze zavřeno.
- Zkontrolujte připojovací závit lahvového ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být spotřebič připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením regulátoru k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby jej vyměňte za bezvadné.



- Na boční šroubení uzavíracího ventilu LPG lahve našroubujte otáčením doleva regulátor (s připojenou spojovací hadicí) a řádně dotáhněte klíčem.
- Ovládací knoflík ventilu topidla musí být v uzavřené poloze (● OFF).
- Připojenou LPG lahev postavte na podstavec (G) a ustavte ji do stabilní polohy.
- Zabraňte zkroucení hadice a jejímu styku s ostrými hranami.
- Uvolněte kryt lahve (C) zapřený o spodní desku sloupku (D) a posaďte ho zpět na podstavec (G).
- Po připojení topidla k LPG lahvi proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).



Zapalování topidla

- Před použitím čtěte pokyny.
- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu topidla v uzavřené poloze/vypnuto (● OFF).
- Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, otevřete otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) knoflík lahvového ventilu, pokud již není otevřen po právě provedené kontrole těsnosti.
- Stlačte ovládací knoflík ventilu topidla a otočte ho do polohy pro zapálení (ϟ PILOT - cca 90° doleva). Držte ovládací knoflík ventilu topidla stlačený asi 30 sekund (než se armatura s hadicí naplní plynem z lahve, který vytlačí vzduch z rozvodu plynu), přitom opakovaně stlačte spínací tlačítko piezozapalovače (červené) dokud nedojde k zažehnutí plamene zapalovacího hořáku. Stlačený ovládací knoflík ventilu topidla můžete uvolnit cca po 15 sekundách po zapálení plamene (až dojde k nažhavení termopojistky). Zapalovací plamen se kontroluje malým kulatým otvorem s posuvným krytem (v základně hořáku).
- Po zažehnutí zapalovacího plamene a uvolnění ovládacího knoflíku ventilu topidla, pomalu otočte tento knoflík dále doleva do polohy maximum HI), čímž dojde k zapálení hlavního hořáku topidla na maximální výkon. Vyčkejte cca 5 min a poté nastavte požadovaný výkon topidla otočením ovládacího knoflíku ventilu topidla do zvolené polohy mezi minimem (LO) a maximem (HI).

Pozn.: Pokud nedojde k zapálení hořáku, stlačte a otočte ovládací knoflík ventilu topidla do uzavřené polohy (● OFF) a uvolněte, vyčkejte cca 5 min a postup opakujte.

Zhášení topidla

- Otočte knoflík ovládacího ventilu topidla do polohy pro zapálení (ϟ PILOT), v této poloze knoflík stlačte, otočte ho do uzavřené polohy (● OFF) a uvolněte.
- Uzavřete přívod paliva z LPG lahve otočením knoflíku lahvového ventilu doprava na doraz.

Při dlouhodobém vypnutí:

- Otočte knoflík ovládacího ventilu topidla do polohy pro zapálení (ϟ PILOT).
- Uzavřete přívod paliva z LPG lahve otočením knoflíku lahvového ventilu doprava na doraz a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice.
- Stlačte ovládací knoflík ventilu topidla, otočte ho do uzavřené polohy (● OFF) a uvolněte.
- Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte topidlo od lahve na plyn (viz Odpojení topidla a výměna LPG lahve).

Odpojení topidla a výměna LPG lahve

- Zhasněte topidlo (viz Zhášení topidla - postup při dlouhodobém vypnutí).
- Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte, zda je topidlo zhasnuto, je zcela vychladlé a zda je uzavřený lahvový ventil.
- Odpojte od spotřebiče LPG lahev a zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu. Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně. Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Pokud topidlo nebudete připojovat na jinou LPG lahev, uložte ho tak, aby bylo zabráněno jeho znečistění či mechanickému poškození.

- Před připojením nové lahve na plyn ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Lahev na plyn vyměňujte v dostatečně větraném prostoru, přednostně ve venkovním prostředí, mimo všechny zdroje zapalování (svíčka, cigarety, jiné spotřebiče produkující plamen atd.) a mimo dosah jiných osob.
- Po připojení nové lahve proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Kontrola těsnosti

- Na místě instalace se musí provést kompletní kontrola těsnosti spotřebiče vzhledem k možnému poškození při přepravě nebo nadměrnému tlaku.
- Kontrolu těsnosti provádějte po každém přemístění spotřebiče, po výměně LPG lahve nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem.
- Kontrolu provádějte s dostatečně plnou tlakovou lahví.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu topidla v uzavřené poloze/vypnuto (● OFF) a nestlačený.
- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a nanesením pěnotvorného roztoku (např. mýdlové vody) zkontrolujte, neuniká-li plyn z hadice nebo kolem spojů. Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti. Ovládací knoflík ventilu topidla zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést pěnotvorným roztokem u spojovací hadice a všech spojů rozvodu plynu.

  (Pozn.: Spoj vstupního trnu armatury hořáku a spojovací hadice, zajištěný hadicovou sponou, je ve smontovaném stavu nedostupný a proto je třeba postupovat obdobným způsobem jako v kapitole Postup montáže bod 5. Vyšroubujte 4 ks nerez šroubů (DD) a mírně povytáhněte (postačí cca o 5 ÷ 10 cm) hořák (B) s připojenou hadicí ze sloupku (D). Po kontrole těsnosti tohoto spoje hořák opět pevně připevněte ke sloupku. Topidlo musí být zcela vychladlé. Tuto činnost musí vykonávat min. 2 osoby.)

- Pokud nebudete topidlo po kontrole těsnosti ihned používat, uzavřete lahvový ventil.
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!!**
- Kontrolu provádějte ve venkovním prostředí mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Při kontrole nekuřte.
- Objeví-li se netěsnost, uzavřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doprava na doraz. Odstraňte všechny netěsnosti a opakujte kontrolu těsnosti.

Únik plynu

- Nastane-li únik paliva (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti), nesmí se spotřebič používat, nebo jsou-li v provozu hořáky, musí se okamžitě uzavřít přívod paliva.
- Zavřete lahvový ventil a ovládací ventil topidla. Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od LPG lahve.
- Před dalším použitím se musí spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud únik plynu nelze zastavit, přeneste LPG lahev ven, do otevřeného, dobře větraného prostoru a poraďte se s dodavatelem plynu.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

Bezpečnostní prvky

- Termopojistka:
  V případě náhodného zhasnutí plamene zapalovacího hořáku dojde k ochlazení čidla termopojistky a automatickému uzavření přívodu plynu do hořáku.
- Pádová pojistka (automatické vypnutí při nebezpečném náklonu):
  V případě nebezpečného náklonu/převrácení topidla dojde k automatickému uzavření ventilu topidla a tím k přerušení přívodu plynu do hořáku a uhašení plamene. Zkontrolujte, zda nedošlo k uvolnění spojů rozvodu plynu. V případě potřeby znovu zapálení nechte topidlo cca 2 ÷ 3 min v klidu a pak postupujte dle instrukcí pro zapalování.

Čistění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečistění a podle potřeby.
- Čistění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od LPG lahve.
- Čištění topidla provádějte vlhkou utěrkou bez použití abrazivního prostředku. Nečistěte topidlo hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.
- Odstraňujte nečistoty z hořáku, aby byl čistý a v provozu bezpečný. Vyčistěte otvory hořáku. Menší nečistoty je možné odstranit stlačeným vzduchem.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omezováno. Udržujte ovládací prvky, hořák a otvory k proudění vzduchu čisté.
- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů a u spojovací hadice provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Mezi příznaky možného zanesení patří např. zápach plynu a sytě žlutá špička plamene; topidlo nedosahuje požadované teploty; hoření topidla je nerovnoměrné; topidlo vydává praskavý zvuk.
- Při čištění je nutné trvale zajistit sucho v prostoru kolem hlavního i zapalovacího hořáku.
- Uhlíkové usazeniny mohou zvýšit riziko vzniku požáru. Vyčistěte vnitřní část reflektoru mýdlovou vodou.
- Pravidelně kontrolujte výskyt koroze. Případnou korozi odstraňte.
- Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů a překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti).
- Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí, prasklin, trhlin nebo jiného zhoršení stavu, je nutné ji ihned vyměnit za novou hadici o stejné délce a ekvivalentní kvalitě. Z bezpečnostních důvodů je vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech (nejméně jednou měsíčně a po každé výměně lahve na LPG) jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. nanesením pěnotvorného roztoku nebo postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem z tlakové LPG lahve (otevřený lahvový ventil na LPG lahvi a uzavřený ovládací ventil topidla).
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič není vyhrazeným plynovým zařízením dle Vyhlášky č. 21/1979 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Proveďte min. 1x za rok důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1x za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky. Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nekvalifikované osoby může být nebezpečný.

Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů topidla, je nutné topidlo vypnout, nechat ho zcela vychladnout a odpojit ho od LPG lahve!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis - výrobce/dovozce (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 299, 391, www.mevatec.cz).

Závada	Možná příčina	Odstranění
Plamen zapalovacího hořáku se nezažehne	Zavřený lahvový ventil	Otevřít lahvový ventil
	Prázdná LPG lahev	Vyměnit LPG lahev
	Ovládání není zapnuto	Otočit ovládací knoflík ventilu topidla do správné polohy
	Ucpaný rozvod plynu	Zkontrolovat průchodnost rozvodu plynu (hadice, těsnění atd.)
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Vzduch v rozvodu plynu	Odstranit vzduch z rozvodu plynu (viz Zapalování topidla)
	Uvolněné spoje	Dotáhnout všechny spoje
	Vadný piezozapalovač	Předat odbornému servisu k opravě
Plamen zapalovacího hořáku zhasíná	Znečištění kolem hořáku	Očistit znečištěná místa
	Uvolněné spoje	Dotáhnout všechny spoje
	Vadná termopojistka	Předat odbornému servisu k výměně termopojistky
	Z rozvodu plynu uniká plyn	Zkontrolovat spoje, kontrola těsnosti
	Nedostatečný tlak paliva	LPG lahev je téměř prázdná. Vyměnit LPG lahev
Hlavní hořák topidla se nezažehne	Nedostatečný tlak paliva	LPG lahev je téměř prázdná. Vyměnit LPG lahev
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Ovládání není zapnuto	Otočit ovládací knoflík ventilu topidla do správné polohy
	Vadná termopojistka	Předat odbornému servisu k výměně termopojistky
	Špatná poloha zapalovacího hořáku	Předat odbornému servisu k opravě

Skladování spotřebiče

- Odpojte od spotřebiče LPG lahev (viz Odpojení topidla a výměna LPG lahve) a vyjměte ji ze spotřebiče (z prostoru krytu lahve).
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (i vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu. Skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.
- Odpojte od topidla i regulátor a spojovací hadici.
- Uložte spotřebič i veškeré další díly tak, aby bylo zabráněno jejich znečistění nebo poškození. Chcete-li, chraňte vnější povrchy topidla zakrytím, čímž zabráníte také usazování prachu a nečistot v rozvodech spotřebiče.
- Pro jednodušší uskladnění doporučujeme odmontovat z topidla reflektor (viz Postup montáže bod 7).
- Skladujte topidlo ve svislé poloze.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

Likvidace spotřebiče a obalu

- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky

- Před instalací a použitím čtěte pokyny!
- Spotřebič musí být provozován a lahev na plyn skladována podle platných předpisů!
- Spotřebič smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič před dětmi (při použití i skladování)!
- Buďte opatrní, přístupné části mohou být velmi horké! Uchovávejte mimo dosah dětí!
- Osoby se musí zdržovat v takové vzdálenosti od zahřátých ploch topidla, aby nemohlo dojít k jejich popálení nebo k zažehnutí oděvu!
- Z důvodu rizika požáru neodkládejte žádné věci (ani oděvy apod.) na topidlo a nezakrývejte ho!
- Materiály a předměty, položené v nedostatečné vzdálenosti od reflektoru topidla, budou vystaveny sálavému teplu a mohlo by dojít k jejich poškození!

- Při provozu topidla udržujte dostatečnou vzdálenost od skleněných ploch (dveře, okna apod.), aby nedošlo působením tepla k jejich poškození!
- Při provozu je nutno topidlo umístit na vodorovný zpevněný povrch a mít ho pod dohledem!
- Dbejte na to, aby topidlo bylo v suchém a čistém prostředí!
- Nepoužívejte topidlo v prostorech, kde by mohlo způsobit poranění osob nebo hmotné škody!
- Spotřebič nesmí být používán v obytných vozidlech (např. karavanech) ani člunech!
- Topidlo nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- V úložném prostoru pro tlakovou lahev na LPG v topidle neskladujte benzín ani jiné hořlavé kapaliny nebo páry!
- Nevhodná instalace, seřízení nebo úpravy mohou způsobit poranění osob nebo hmotné škody!
- Nenatírejte reflektor!
- Je zakázáno používat topidlo bez reflektoru!
- Všechny bezpečnostní prvky demontované za účelem provádění servisu se musí před provozem topidla namontovat zpět!
- Nevystavujte spotřebič extrémním větrným podmínkám, aby nedošlo k jeho pádu a poškození spotřebiče a okolních předmětů nebo ke zranění osob!
- V případě silného větru je nutno provést opatření proti překlopení spotřebiče! Doporučujeme připevnit podstavec topidla šrouby pevně k podlaze.
- Po použití nebo v případě poruchy vždy uzavřete lahvový ventil na LPG lahvi!
- Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který pracuje nesprávně!
- Nastane-li únik paliva, nesmí se spotřebič používat, nebo jsou-li v provozu hořáky, musí se přívod paliva uzavřít a spotřebič se musí před dalším použitím zkontrolovat a opravit!
- Nepoužívejte topidlo před provedením kontroly všech spojů rozvodu plynu na těsnost!
- Všechny zkoušky těsnosti provádějte pěnotvorným roztokem! Nikdy nepoužívejte ke kontrole těsnosti otevřený oheň!
- Proveďte kontrolu topidla vždy, když nastane některá z těchto okolností: topidlo se nezahřívá / hořák vydává mimořádný hluk (mírný hluk po vypnutí je normální) / zápach plynu a nezvykle žluté špičky plamene hořáku.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci!
- Používejte pouze druh paliva a typ lahve, které jsou uvedeny v pokynech!
- Lahve na plyn vyměňujte podle pokynů v tomto návodu!
- Nikdy nepoužívejte LPG lahve s poškozeným připojovacím závitem na ventilu, ani jinak deformované, zkorodované nebo poškozené lahve! Takové lahve mohou být nebezpečné a musí je zkontrolovat jejich dodavatel!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C a lahev nesmí být delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření!
- Nezahrazujte větrací otvory úložného prostoru pro umístění lahve!
- Je zakázán jakýkoli přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze!
- Použitý regulátor a spojovací hadice musí odpovídat místním předpisům!
- Používejte pouze dodaný nebo doporučený typ spojovací hadice schválený výrobcem, dovozcem nebo distributorem spotřebiče nebo distributorem plynu! Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození! Zabraňte zkroucení hadice!
- Regulátor a spojovací hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Používejte hadice odpovídající normě EN 16436-1 nebo EN ISO 3821 nebo jiné určené pro hadice pro LPG o doporučené délce cca 1,4 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!
- Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována! Doba životnosti tlakové LPG hadice je z bezpečnostních důvodů 5 let od data výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí této doby, nebo v případě poškození, hadici vyměňte! Hadici vyměňte v jiném intervalu, pokud to vyžadují odlišné národní podmínky!
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Nepřipojujte lahev na plyn přímo ke spotřebiči bez regulátoru!
- Regulátor tlaku musí odpovídat normě EN 16129 a musí mít pevně nastavený výstupní tlak - viz Technická data! Při běžných podmínkách používání se z důvodu zajištění řádného provozu instalace doporučuje vyměnit toto zařízení do 10 let od data výroby! Tato doba však může být nahrazena národními předpisy

nebo pravidly praxe, zohledňujícími provozní podmínky zabudovaných bezpečnostních zařízení a montážních schémat.
- Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Propan, butan i jejich směsi jsou z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesají a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Pokud je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej!
- Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil lahve na plyn nebo regulátoru a nechte spotřebič zcela vychladnout!
- Tam, kde není možné využít kolečka (např. z důvodu nerovnosti terénu) doporučujeme, vzhledem k rozměrům a hmotnosti spotřebiče, provádět přemístění spotřebiče ve 2 osobách.
- Tento spotřebič je určen pouze pro vytápění! Je zakázáno používat ho k jiným účelům (např. sušení oblečení apod.)!
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky
- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k montáži a obsluze.
- Na změny považované za běžné provozní opotřebení (např. zabarvení částí v blízkosti hořáku apod.) se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/dovozce (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 299, 391).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

Výrobce

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.;
Xinwu Village, Zouqu Town, Changzhou City, Jiangsu Province; China
Tel.: +86-519-83317471

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí výrobce/dovozce:

MEVA-TEC s.r.o.
Chelčického 1228
413 01 Roudnice nad Labem
Česká republika

Tel.: +420 - 416 823 181*
E-mail: prodej@mevatec.cz
Internet: www.mevatec.cz

Informace o prodeji

Adresa prodejny: .....

.....

.....

Datum prodeje: .....

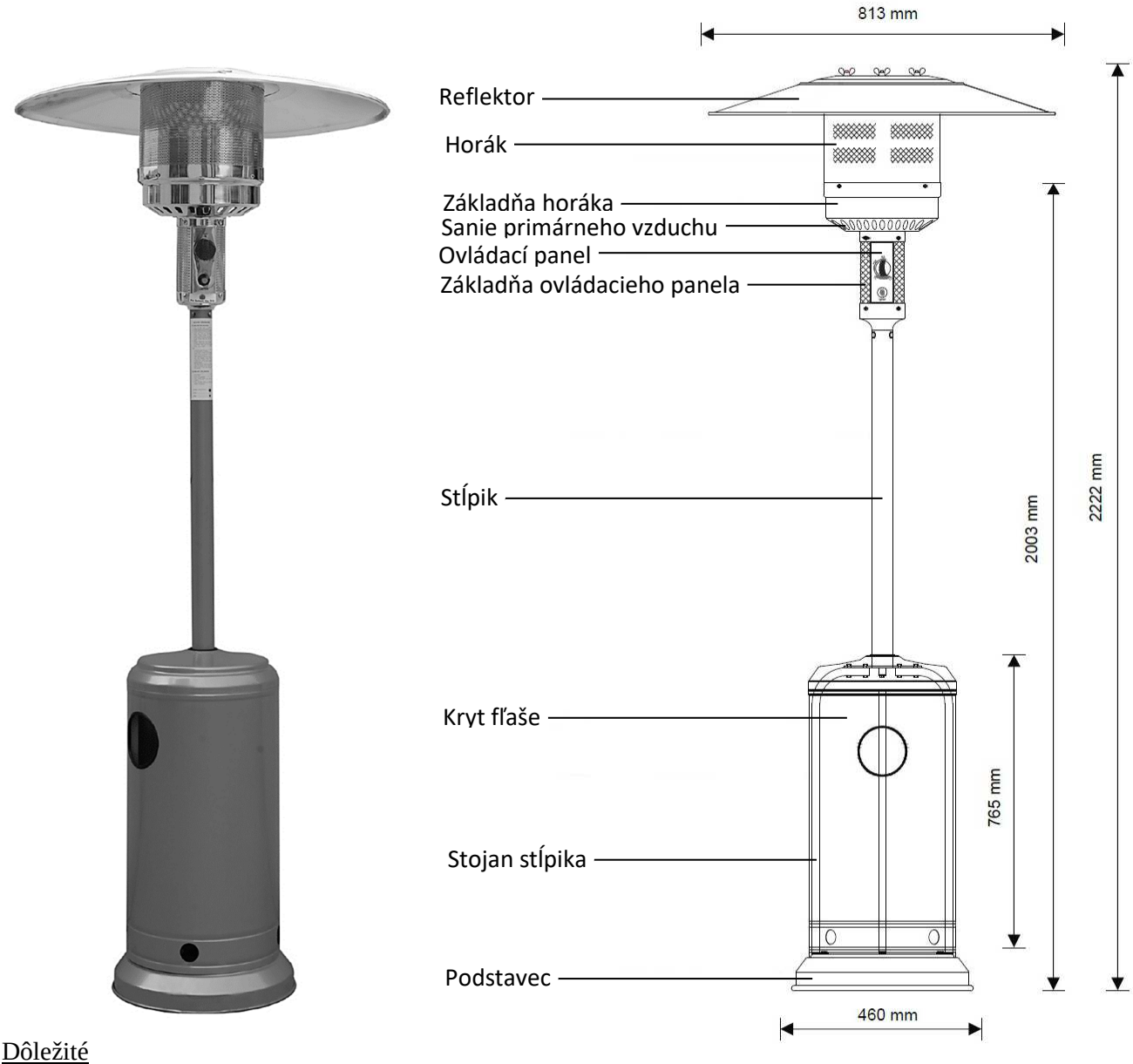
....

Razítko prodejny Podpis prodávajícího

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Návod na montáž a obsluhu

Propán-butánový mobilný záhradný ohrievač ETNA (lakovaný biely) typ TZ02001 (HSS-A)
Propán-butánový mobilný záhradný ohrievač ETNA (lakovaný čierny)typ TZ02001-C (HSS-A)
Propán-butánový mobilný záhradný ohrievač ETNA nerezový typ TZ02002 (HSS-A)



Dôležité

- Pred použitím si prečítajte pokyny! Uchovajte návod na budúce použitie!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a fľaša na plyn skladovaná podľa platných predpisov!

Použitie

- Tieto propán-butánové záhradné ohrievače ETNA Typ TZ02001 a TZ02001-C a ETNA nerez typ TZ02002 (ďalej iba ohrievač) sú určené na zvýšenie tepelnej pohody v chladnom počasí vo vonkajšom prostredí alebo v dostatočne vetraných priestoroch (záhradných reštauráciách, trhoviskách, záhradách, terasách a pod.).
- Kategória spotrebiča, pripojovací pretlak a druh paliva pre jednotlivé krajiny sú uvedené v kapitole Technické dáta.
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič sa používa iba s LPG fľašou plnenou zmesou butánu-propánu, s obsahom 10 kg (s prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Pokus o pripojenie iných typov fliaš na plyn môže byť nebezpečný!
- Ohrievač sa pripája k 10 kg LPG fľaši pomocou regulátora a spojovacej hadice o dĺžke cca 1,4 m.

- Tlaková fľaša je plnená letnou (60 % B, 40 % P) alebo zimnou (40 % B, 60 % P) zmesou butánu-propánu (LPG ev. PB), ktoré môžu byť označené aj ako zmes B (označenie podľa ADR). Obe zmesi sú použiteľné, majú však mierne odlišné fyzikálne vlastnosti.
- Pre iné druhy palív spotrebič nie je možné použiť ani vykonať prestavbu spotrebiča!
- V obchodoch sa LPG fľaše predávajú prázdne, ich naplnenie vám výmenným spôsobom zaistí označené predajné miesto alebo distribútor tlakových fliaš. Pri každej výmene LPG fľaše si vyžiadajte informácie na jej bezpečné skladovanie a používanie!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – skvapalnený uhľovodíkový plyn
termopoistka = poistka plameňa
10 mbar = 1 kPa

Príslušenstvo

- 1 ks regulátor typ NP01008 (pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar; výstupný tŕň)
- 1 ks spojovacia hadica typ NP01022 (dĺžka cca 1,4 m)
- 2 ks hadicová spona typ IM905
- 1 ks spojovací materiál a náradie (pozrite Montáž ohrievača)

Pozn.: Regulátor typ NP01008 je súčasťou príslušenstva, dodávaného k spotrebiču, iba pre krajiny určenia s kategóriou $I_{3B/P(30)}$.

- Všetko príslušenstvo je možné objednať u výrobcu/dovozcu (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. 058/7327483, www.meva.sk) alebo u jeho obchodných partnerov.

Technické údaje

Krajina určenia [Dest.]	Kategória [Cat.]	Pripojovací pretlak [p]	Druh paliva [Gas]	Menovitý tepelný príkon [$\sum Q_n$]	Spotreba [$\sum$ M]
CZ, SK, BG, HR	$I_{3B/P(30)}$	28 ÷ 30 mbar	G30 (propán, bután alebo ich zmesi)	13 kW	945 g/h

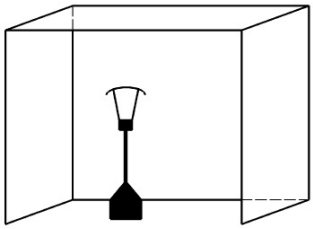
Priemer dýzy zapaľovacieho horáka ..... ∅ 0,18 mm (označenie: 0.18)
Priemer dýzy hlavného horáka ..... ∅ 1,90 mm (označenie: 1.90)
Rozmery (š x h x v) ..... 813 x 813 x 2222 mm
Hmotnosť (bez fľaše) ..... 20,5 kg (TZ02001 a TZ02001-C) / 17,5 kg (TZ02002)
Veľkosť odporúčanej LPG fľaše ..... 10 kg LPG fľaša
Max. vonkajšie rozmery pripojenej fľaše ..... ∅ 310 mm, výška vr. regulátora 610 mm

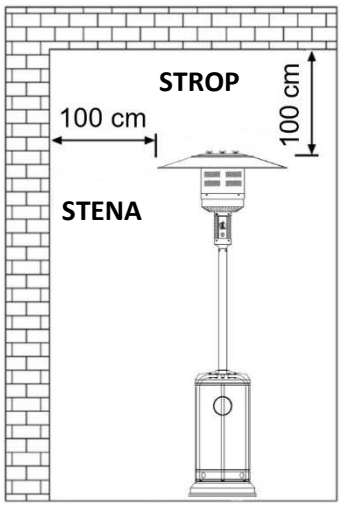
Podmienky pre prevádzku ohrievača

- **Používať iba vo vonkajšom prostredí alebo v dostatočne vetraných priestoroch!**
- Používanie tohto spotrebiča v uzatvorených priestoroch je NEBEZPEČNÉ a je ZAKÁZANÉ!
- Ohrievač pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzatvorených priestoroch môže byť používateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!

Umiestnenie ohrievača

1) Na vonkajšie použitie alebo pre dostatočne vetrané priestory.
2) V dostatočne vetranom priestore musí byť minimálne 25 % plochy povrchu otvorenej.
3) Plocha povrchu je súčtom plochy stien.





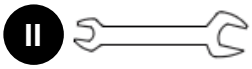
- Vzdialenosť ohrievača od stien aj od stropu musí byť najmenej 100 cm. Vždy udržiavajte dostatočnú vzdialenosť ohrievača od nechránených horľavých materiálov (odporúčame najmenej 100 cm dole, hore a po stranách).

Montáž ohrievača

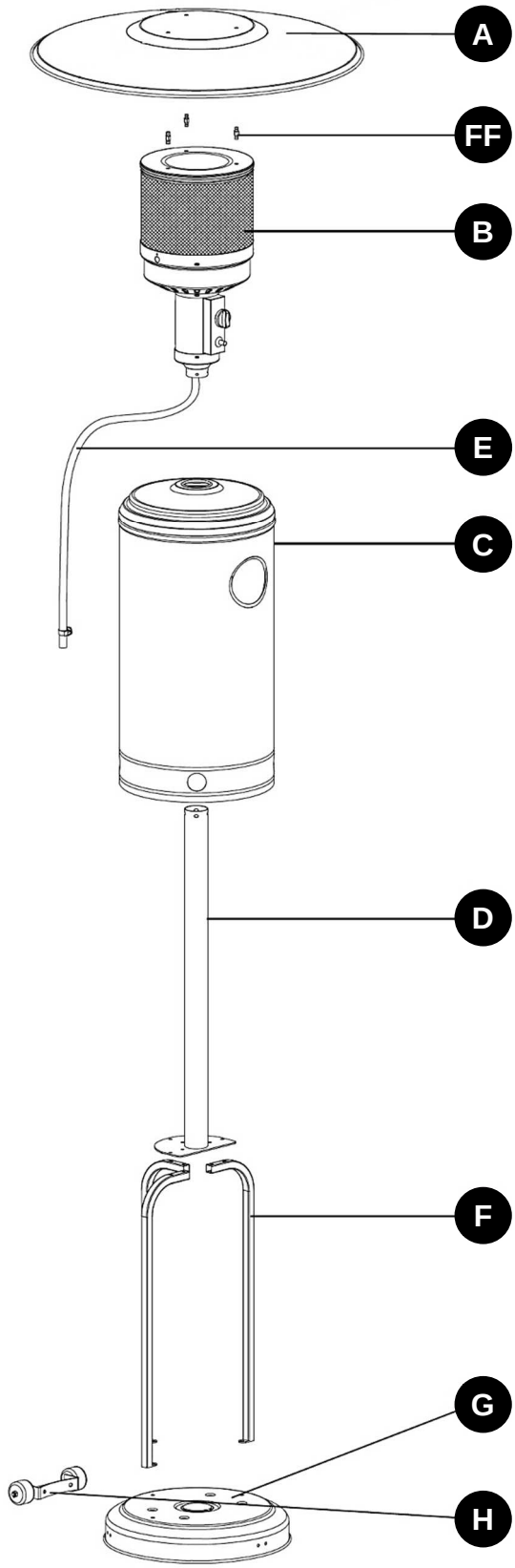
- Vzhľadom k rozmerom a vysokej hmotnosti niektorých dielov je nutné, aby montáž vykonávali min. 2 osoby.

- Náradie potrebné na montáž (nie je súčasťou balenia):
  - Prestaviteľný kľúč (2), dĺžka 20 cm
  - Montážne kliešte, dĺžka 23 cm
  - Skrutkovač stredný

- Náradie potrebné na montáž (súčasť balenia):
  - Kľúč 10 a 13 mm

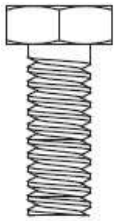
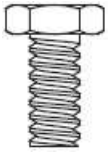
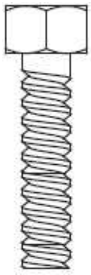


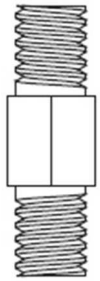
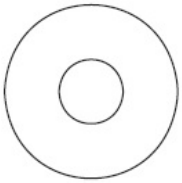
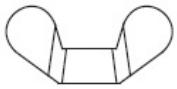
- Zoznam dielov spotrebiča:



Označenie	Názov dielu	Počet [ks]
A	Reflektor	1
FF	Podpera reflektora	3
B	Horák	1
C	Kryt fľaše	1
D	Stĺpik	1
E	Spojovacie hadice vr. hadicových spôn	1
F	Stojan stĺpika	3
G	Podstavec	1
H	Kolieska	1

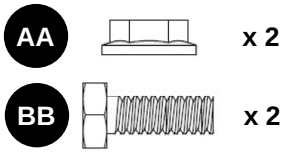
- Spojovací materiál potrebný na montáž (súčasť balenia):

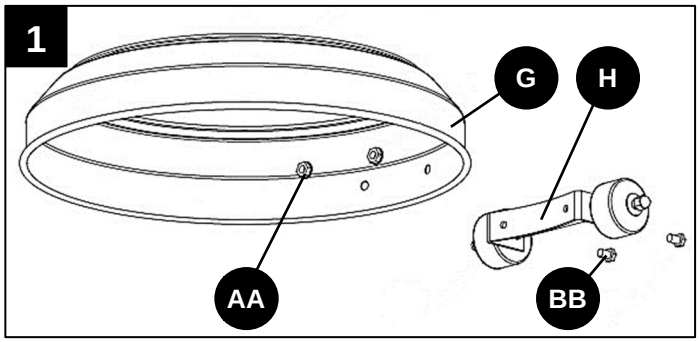
Označenie	Názov dielu	Počet [ks]	Obrázok
AA	Matica s prírubou M8	2	
BB	Skrutka M8 x 16	5	
CC	Matica s prírubou M6	6	
DD	Nerezová skrutka	4	
EE	Skrutka M6 x 30	6	

Označenie	Názov dielu	Počet [ks]	Obrázok
FF	Podpera reflektora	3	
GG	Podložka ∅ 8	9	
HH	Krídlová matica	3	

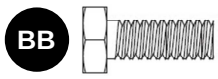
Postup montáže:

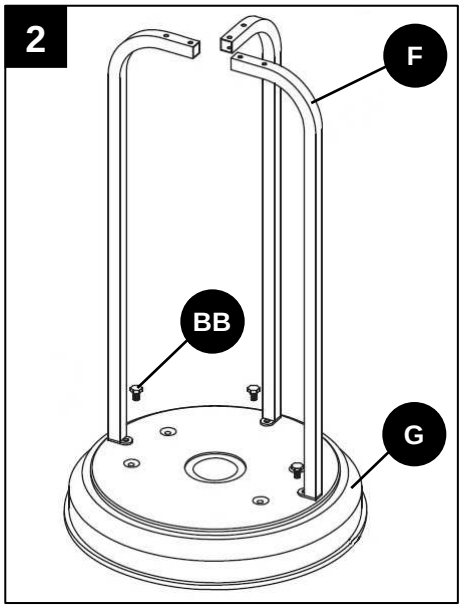
1) Pripevnite k podstavcu (G) kolieska (H) pomocou 2 ks skrutiek M8 x 16 (BB) a 2 ks matíc s prírubou M8 (AA).





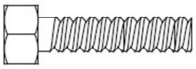
2) Pripevnite k podstavcu (G) 3 ks stojanov stĺpika (F) pomocou 3 ks skrutiek M8 x 16 (BB). Skrutky dotiahnite zatiaľ iba rukou.

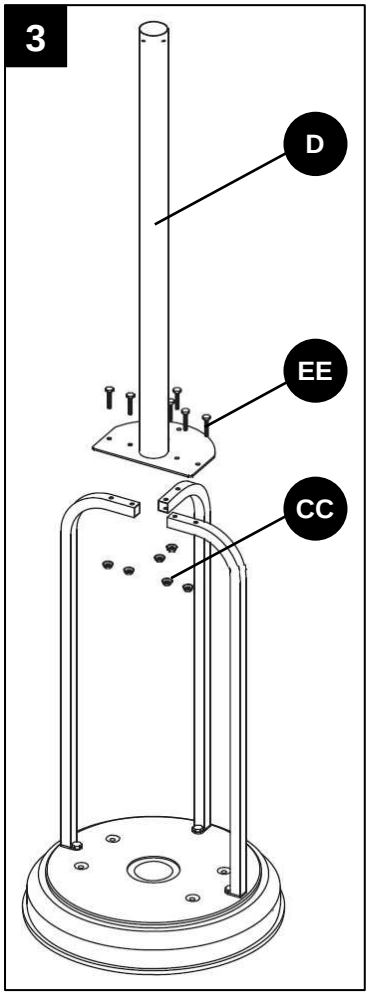




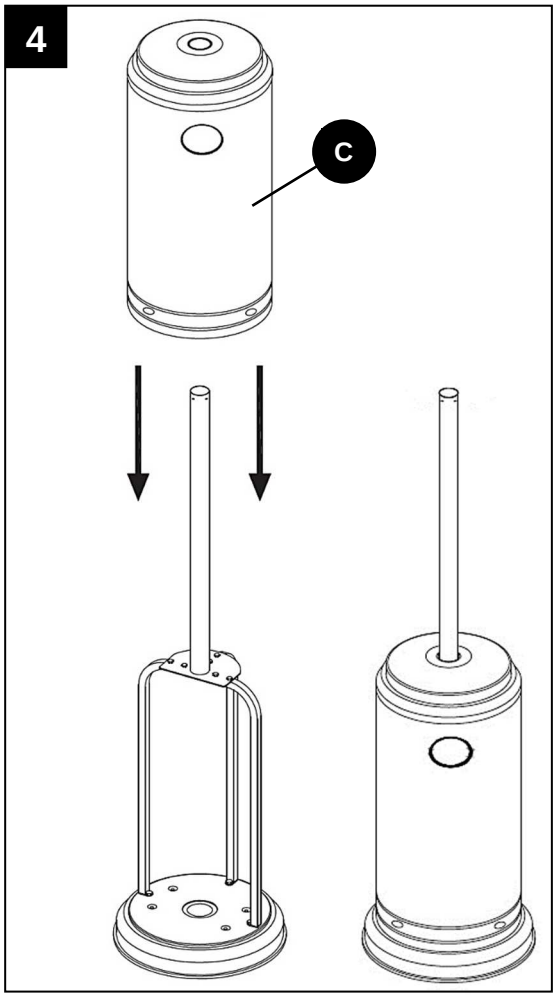
3) Pripevnite stĺpik (D) k hornej časti stojana stĺpika (F) pomocou 6 ks skrutiek M6 x 30 (EE) a 6 ks matíc s prírubou M6 (CC).
Nastavte doposiaľ zmontované diely do správnej polohy a všetky použité skrutky a matice riadne dotiahnite pomocou kľúča.

CC **x 6**

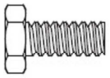
EE  **x 6**

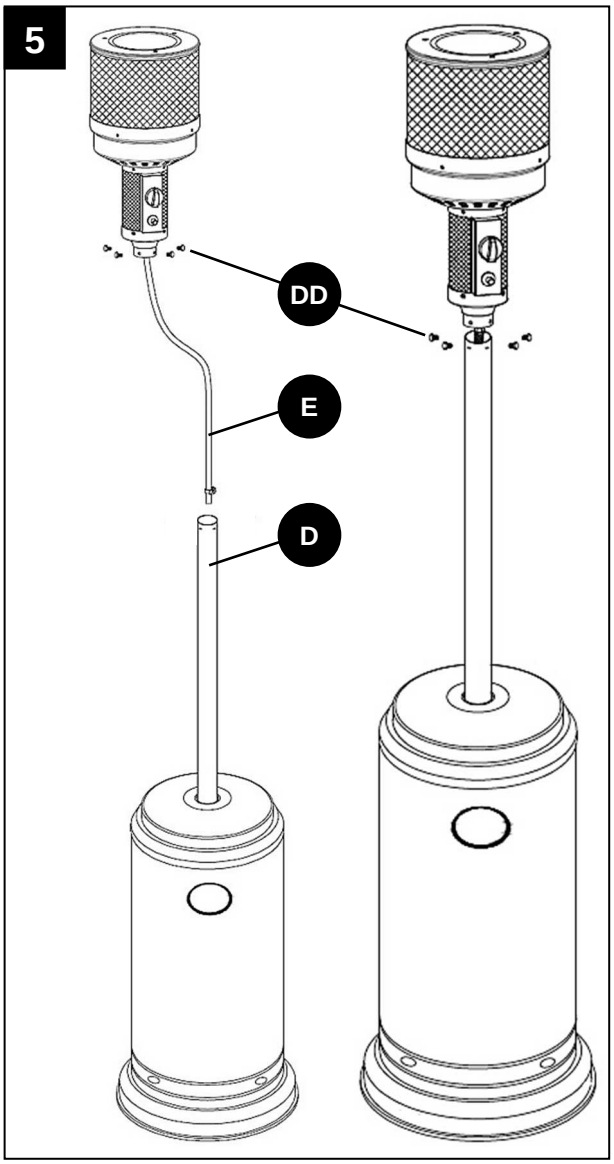


4) Nasaďte kryt fľaše (C) na stĺpik (D) a na podstavec (G).



5) Vyskrutkujte z dolnej časti horáka (B) 4 ks nerezových skrutiek (DD).
Na jeden koniec spojovacej hadice (E) nasaďte hadicovú sponu. Tento koniec hadice nasuňte na vstupný tŕň armatúry horáka a dotiahnite hadicovou sponou. (Pozn.: spojovacia hadica môže byť nasadená na vstupnom tŕni armatúry horáka a zaistená hadicovou sponou už od výrobcu.) Voľný koniec spojovacej hadice pretiahnite stĺpikom a pripevnite kompletný horák (B) k stĺpiku (D) pomocou 4 ks nerezových skrutiek (DD). Odporúčame pripevniť horák k stĺpiku v takej polohe, aby ovládací panel (ovládací gombík ventila ohrievača a spínacie tlačidlo piezo zapaľovača) bol na opačnej strane než kolieska.

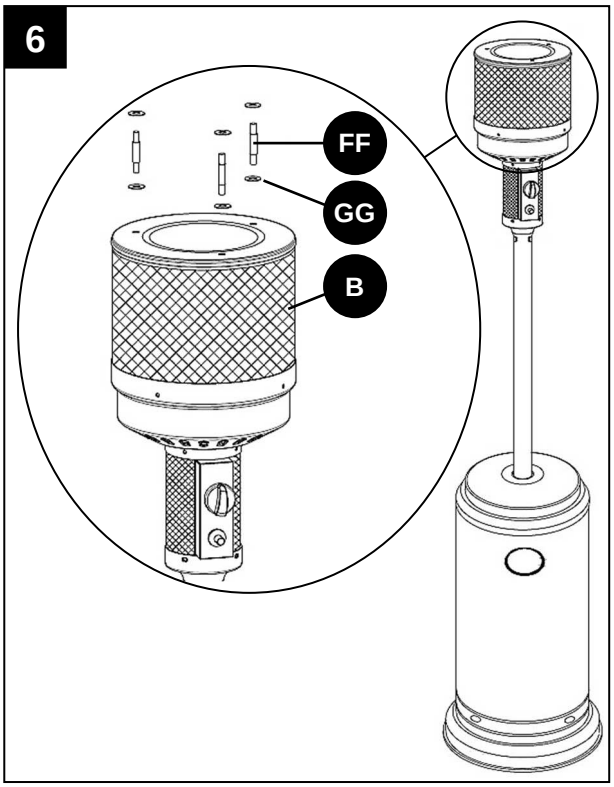
DD  **x 4**



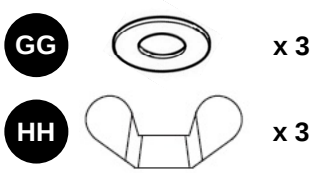
6) Skontrolujte správne spojenie horáka (B) a stĺpika (D).
Na 3 ks podpier reflektora (FF) nasaďte z obidvoch strán podložky (GG) - spolu 6 ks. Naskrutkujte podpery reflektora do horáka.

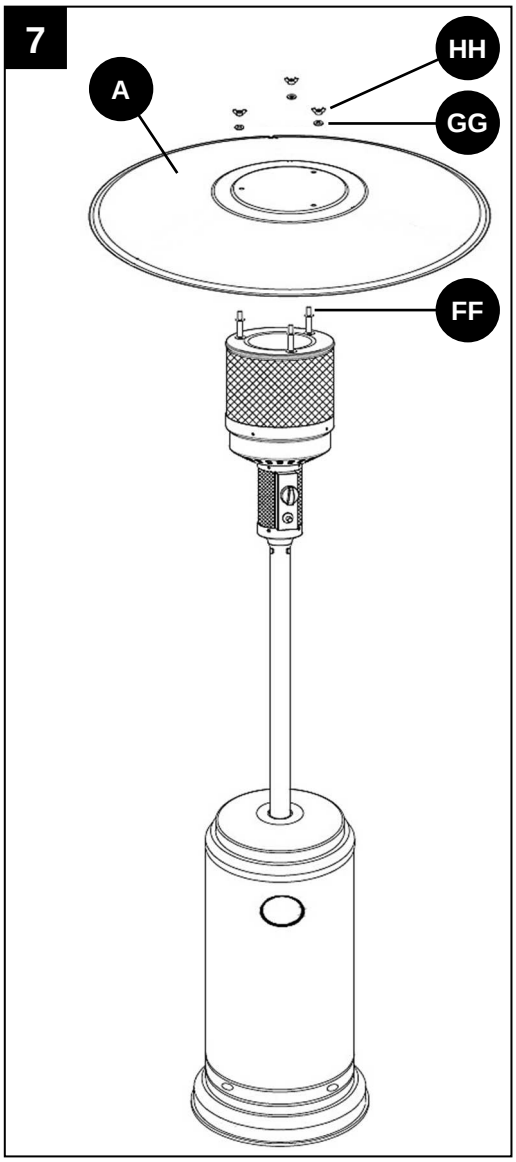
FF **x 3**

GG **x 6**



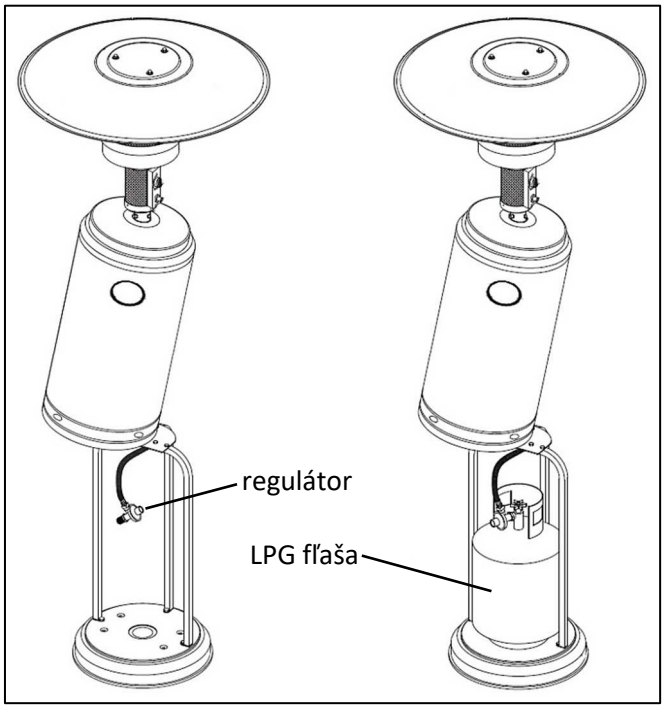
7) Na podpery reflektora (FF) s podložkami (GG) nasaďte reflektor (A).
Vyskrutkovaním či zaskrutkovaním jednotlivých podpier reflektora (FF) z/do horáka (B) nastavte reflektor (A) do vodorovnej polohy.
Na vyčnievajúcu časť podpier reflektora nasaďte 3 ks podložiek (GG) a pripevnite reflektor pomocou 3 ks krídlových matíc (HH).



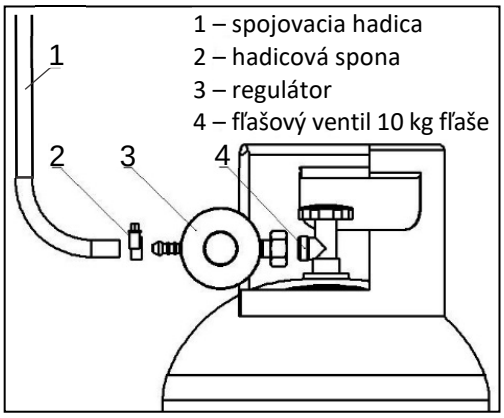


Uvedenie spotrebiča do prevádzky
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky je nutné dodržať nižšie uvedené pokyny.

Pripojenie k LPG fľaši
- Pred inštaláciou si prečítajte pokyny.
- Zdvihnite kryt fľaše (C) a zaprite ho o spodnú dosku stĺpika (D) za hlavu jednej zo skrutiek (EE).
- Na voľný koniec spojovacej hadice navlečte hadicovú sponu, nasuňte ju na tŕň regulátora a dotiahnite hadicovou sponou.
- Pred odskrutkovaním zátky z fľašového ventilu (ľavý závit) sa presvedčte, či je hlavný uzáver LPG fľaše riadne dotiahnutý v polohe zatvorené.
- Skontrolujte pripájací závit fľašového ventilu, či nie je znečistený alebo či nie je poškodený. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie sa spotrebič pripojiť k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
- Pred pripojením regulátora k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnení v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ich vymeňte za bezchybné.



- Na bočné skrutkovanie uzatváracieho ventila LPG fľaše naskrutkujte otáčaním doľava regulátor (s pripojenou spojovacou hadicou) a riadne dotiahnite kľúčom.
- Ovládací gombík ventila ohrievača musí byť v uzatvorenej polohe (● OFF).
- Pripojenú LPG fľašu postavte na podstavec (G) a nastavte ju do stabilnej polohy.
- Zabráňte skrúteniu hadice a jej styku s ostrými hranami.
- Uvoľnite kryt fľaše (C) zapretý o spodnú dosku stĺpika (D) a posaďte ho späť na podstavec (G).
- Po pripojení ohrievača k LPG fľaši vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).



Zapaľovanie ohrievača

- Pred použitím si prečítajte pokyny.
- Pred každým použitím odporúčame skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov, prekontrolovať tesnosť (pozrite Kontrola tesnosti), použitie a stav tesnení.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík ventila ohrievača v uzatvorenej polohe/vypnuté (● OFF).
- Po úspešnej kontrole tesnosti, ak nedochádza k úniku plynu, otvorte otáčaním doľava (proti smeru hodinových ručičiek) gombík fľašového ventilu, ak už nie je otvorený po práve vykonanej kontrole tesnosti.
- Stlačte ovládací gombík ventila ohrievača a otočte ho do polohy pre zapálenie (↯PILOT – cca 90° doľava). Držte ovládací gombík ventila ohrievača stlačený asi 30 sekúnd (než sa armatúra s hadicou naplní plynom z fľaše, ktorý vytlačí vzduch z rozvodu plynu), pritom opakovane stlačte spínacie tlačidlo piezozapaľovača (červené), kým nedôjde k zapáleniu plameňa zapaľovacieho horáka. Stlačený ovládací gombík ventilu ohrievača môžete uvoľniť po cca 15 sekundách po zapálení plameňa (až dôjde k nahriatiu termopoistky). Zapaľovací plameň sa kontroluje malým okrúhlym otvorom s posuvným krytom (v základni horáka).
- Po nahriatí zapaľovacieho plameňa a uvoľnení ovládacieho gombíka ventila ohrievača, pomaly otočte tento gombík ďalej doľava do polohy maximum (HI), čím dôjde k zapáleniu hlavného horáka ohrievača na maximálny výkon. Počkajte cca 5 min a potom nastavte požadovaný výkon ohrievača otočením ovládacieho gombíka ventila ohrievača do zvolenej polohy medzi minimom (LO) a maximom (HI).

Pozn.: Ak nedôjde k zapáleniu horáka, stlačte a otočte ovládací gombík ventila ohrievača do uzatvorenej polohy (● OFF) a uvoľnite, počkajte cca 5 min a postup opakujte.

Zhasínanie ohrievača

- Otočte gombík ovládacieho ventila ohrievača do polohy pre zapálenie (↯PILOT), v tejto polohe gombík stlačte, otočte ho do uzatvorenej polohy (● OFF) a uvoľnite.
- Uzatvorte prívod paliva z LPG fľaše otočením gombíka fľašového ventilu doprava na doraz.

Pri dlhodobom vypnutí:

- Otočte gombík ovládacieho ventila ohrievača do polohy pre zapálenie (↯PILOT).
- Uzatvorte prívod paliva z LPG fľaše otočením gombíka fľašového ventila doprava na doraz a nechajte dohorieť zvyšok plynu zo spojovacej hadice.
- Stlačte ovládací gombík ventila ohrievača, otočte ho do uzatvorenej polohy (● OFF) a uvoľnite.
- Pri dlhodobom vypnutí vždy odpojte ohrievač od fľaše na plyn (pozrite Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše).

Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše

- Zhasnite ohrievač (pozrite Zhášanie ohrievača - postup pri dlhodobom vypnutí).
- Pred odpojením fľaše na plyn skontrolujte, či je ohrievač zhasnutý, je úplne vychladnutý a či je uzatvorený fľašový ventil.
- Odpojte od spotrebiča LPG fľašu a skontrolujte tesnosť a neporušenosť fľašového ventilu. Ak zistíte poruchu, odovzdajte LPG fľašu dodávateľovi plynu na výmenu. Odpojenú fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.

- Ak ohrievač nebudete pripájať na inú LPG fľašu, uložte ho tak, aby sa zabránilo jeho znečisteniu či mechanickému poškodeniu.
- Pred pripojením novej fľaše na plyn k spotrebiču skontrolujte stav tesnenia.
- Fľašu na plyn vymieňajte v dostatočne vetranom priestore, prednostne vo vonkajšom prostredí, mimo všetkých zdrojov zapálenia (sviečka, cigarety, iné spotrebiče produkujúce plameň atď.) a mimo dosah iných osôb.
- Po pripojení novej fľaše vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).

Kontrola tesnosti
- Na mieste inštalácie sa musí vykonať kompletná kontrola tesnosti spotrebiča vzhľadom k možnému poškodeniu pri preprave alebo nadmernému tlaku.
- Kontrolu tesnosti vykonávajte po každom premiestnení spotrebiča, po výmene LPG fľaše alebo ak bol spotrebič odstavený na dlhšiu dobu z prevádzky.
- Pripravte si penotvorný roztok z jedného dielu tekutého detergentu a jedného dielu vody. Penotvorný roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou.
- Kontrolu vykonávajte s dostatočne plnou tlakovou fľašou.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík ventila ohrievača v uzatvorenej polohe/vypnuté (● OFF) a nestlačený.
- Otvorte fľašový ventil na LPG fľaši otočením gombíka doľava a nanesením penotvorného roztoku (napr. mydlovej vody) skontrolujte, či neuniká plyn z hadice alebo okolo spojov. Únik plynu sa prejaví tvorbou bublín v mieste netesnosti. Ovládací gombík ventila ohrievača zostáva v uzatvorenej polohe. Kontrolu tesnosti je nutné vykonať penotvorným roztokom u spojovacej hadice a všetkých spojov rozvodu plynu.

  (Pozn.: Spoj vstupného tŕňa armatúry horáka a spojovacej hadice, zaistený hadicovou sponou, je v zmontovanom stave nedostupný a preto je potrebné postupovať obdobným spôsobom ako v kapitole Postup montáže bod 5. Vyskrutkujte 4 ks nerezových skrutiek (DD) a mierne povytiahnite (postačí cca o 5 ÷ 10 cm) horák (B) s pripojenou hadicou zo stĺpika (D). Po kontrole tesnosti tohto spoja horák opäť pevne pripevnite ku stĺpiku. Ohrievač musí byť úplne vychladnutý. Túto činnosť musia vykonávať min. 2 osoby.)

- Ak nebudete ohrievač po kontrole tesnosti ihneď používať, uzatvorte fľašový ventil.
- **Je zásadne zakázané vykonávať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!!**
- Kontrolu tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia/vznietenia a mimo dosah ostatných osôb. Pri kontrole nefajčite.
- Ak sa objaví netesnosť, uzatvorte fľašový ventil na LPG fľaši otočením gombíka doprava na doraz. Odstráňte všetky netesnosti a opakujte kontrolu tesnosti.

Únik plynu
- Ak nastane únik paliva (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri kontrole tesnosti), nesmie sa spotrebič používať, alebo ak sú v prevádzke horáky, musí sa okamžite uzatvoriť prívod paliva.
- Zatvorte fľašový ventil a ovládací ventil ohrievača. Uhaste v blízkom okolí všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Odpojte spotrebič od LPG fľaše.
- Pred ďalším použitím sa musí spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte príčinu úniku, odovzdajte spotrebič odbornému servisu.
- Ak únik plynu nie je možné zastaviť, preneste LPG fľašu von, do otvoreného, dobre vetraného priestoru a poraďte sa s dodávateľom plynu.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní), miestnosť poriadne vyvetrajte.

Bezpečnostné prvky
- Termopoistka:
  V prípade náhodného zhasnutie plameňa zapaľovacieho horáka dôjde k ochladeniu snímača termopoistky a automatickému uzatvoreniu prívodu plynu do horáka.
- Pádová poistka (automatické vypnutí pri nebezpečnom naklonení):
  V prípade nebezpečného naklonenia/prevrátení ohrievača dôjde k automatickému uzatvoreniu ventila ohrievača a tým k prerušeniu prívodu plynu do horáka a uhaseniu plameňa. Skontrolujte, či nedošlo k uvoľneniu spojov rozvodu plynu. V prípade potreby opätovného zapálenia nechajte ohrievač cca 2 ÷ 3 min v pokoji a potom postupujte podľa inštrukcií pre zapaľovanie.

Čistenie a údržba

- Spotrebič udržujte v suchu a čistote.
- Údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone, v prípadoch väčšieho znečistenia a podľa potreby.
- Čistenie a údržba sa smie vykonávať iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý, úplne vychladnutý a odpojený od LPG fľaše.
- Čistenie ohrievača vykonávajte vlhkou handričkou bez použitia abrazívneho prostriedku. Nečistite spotrebič horľavými alebo korozívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Odstraňujte nečistoty z horáka, aby bol čistý a bezpečný pri prevádzke. Vyčistite otvory horáka. Menšie nečistoty je možné odstrániť stlačeným vzduchom.
- Prúdenie vzduchu nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzované. Udržiavajte ovládacie prvky, horák a otvory na prúdenie vzduchu čisté.
- Po dlhšej nečinnosti je nutné na plynových dieloch a na spojovacej hadici vykonať kontrolu na prítomnosť pavúkov a ich pavučín alebo iného hmyzu.
- Medzi príznaky možného zanesenia patrí napr. zápach plynu a sýto žltá špička plameňa; ohrievač nedosahuje požadovanú teplotu; horenie ohrievača je nerovnomerné; ohrievač vydáva praskavý zvuk.
- Pri čistení je nutné trvalo zaistiť sucho v priestore okolo hlavného aj zapaľovacieho horáka.
- Uhlíkové usadeniny môžu zvýšiť riziko vzniku požiaru. Vyčistite vnútornú časť reflektora mydlovou vodou.
- Pravidelne kontrolujte výskyt korózie. Prípadnú koróziu odstráňte.
- Pred každým použitím je nutné skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov a prekontrolovať tesnosť (pozrite Kontrola tesnosti).
- Vizuálne prípadne hmatom skontrolujte stav spojovacej hadice. V prípade vydutia, prasklín, trhlín alebo iného zhoršenia stavu je nutné ju ihneď vymeniť za novú hadicu rovnakej dĺžky a v ekvivalentnej kvalite. Z bezpečnostných dôvodov je vhodné, aby používateľ vykonával v pravidelných intervaloch (najmenej jeden krát mesačne a po každej výmene fľaše na LPG) jednoduchú skúšku tesnosti spojovacej hadice a včasným odhalením netesnosti predišiel spôsobeniu požiaru v dôsledku vzplanutia unikajúceho plynu. Kontrola tesnosti hadice sa môže vykonávať napr. nanesením penotvorného roztoku alebo postupným pretiahnutím celej dĺžky hadice v nádobe s vodou pri súčasnom sledovaní prípadného úniku plynu v podobe bubliniek. Hadica musí byť pri skúške pod redukovaným tlakom z tlakovej LPG fľaše (otvorený fľašový ventil na LPG fľaši a uzatvorený ovládací ventil ohrievača).
- Aby bolo fungovanie bezporuchové a bezpečné, odporúčame na spotrebiči vykonávať pravidelnú servisnú prehliadku (pozri Servis). Zároveň je potrebné vykonávať občasný dozor v priebehu prevádzky spotrebiča.

Servis

- Častosť kontrol sa riadi platnou legislatívou príslušnej krajiny, kde sa spotrebič používa.
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič nie je vyhradeným plynovým zariadením podľa Vyhlášky č. 21/1979 Zb. a nevzťahuje sa naň povinnosť pravidelného vykonávania revízií revíznym technikom.
- Vykonajte min. 1× za rok dôkladnú prehliadku spotrebiča (vizuálna prehliadka, čistenie a údržba, skúška tesnosti, preskúšanie funkčnosti spotrebiča) a min. 1× za 2 roky vymeňte všetky tesniace prvky. Tieto činnosti musí vykonávať technicky zdatná osoba. Neoprávnený zásah nekvalifikovanej osoby môže byť nebezpečný.

Poruchy a ich odstránenie

- **Pri odstraňovaní porúch, u ktorých sa musí vykonávať demontáž a montáž jednotlivých dielov ohrievača, je nutné ohrievač vypnúť, nechať ho úplne vychladnúť a odpojiť ho od LPG fľaše!**
- Ak sa necítite natoľko technicky zdatný a niektoré činnosti uvedené v tomto návode (servis, odstraňovanie porúch atď.) by vám činili problémy, obráťte sa na odborný servis – výrobcu/dovozcu (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. 058/7327483, www.meva.sk).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Plameň zapaľovacieho horáka sa nezapáli.	Zatvorený fľašový ventil	Otvoriť fľašový ventil
	Prázdna LPG fľaša	Vymeniť LPG fľašu
	Ovládanie nie je zapnuté	Otočiť ovládací gombík ventila ohrievača do správnej polohy
	Upchatý rozvod plynu	Skontrolovať priechodnosť rozvodu plynu (hadice, tesnenie atď.)
	Upchatá dýza	Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy
	Vzduch v rozvode plynu	Odstrániť vzduch z rozvodu plynu (pozrite Zapaľovanie ohrievača)
	Uvoľnené spoje	Dotiahnuť všetky spoje
	Chybný piezo zapaľovač	Odovzdať odbornému servisu na opravu
Plameň zapaľovacieho horáka zhasína	Znečistenie okolo horáka	Očistiť znečistené miesta
	Uvoľnené spoje	Dotiahnuť všetky spoje
	Chybná termopoistka	Odovzdať odbornému servisu na výmenu termopoistky
	Z rozvodu plynu uniká plyn	Skontrolovať spoje, kontrola tesnosti
	Nedostatočný tlak paliva	LPG fľaša je takmer prázdna. Vymeniť LPG fľašu
Hlavný horák ohrievača sa nezapáli	Nedostatočný tlak paliva	LPG fľaša je takmer prázdna. Vymeniť LPG fľašu
	Upchatá dýza	Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy
	Ovládanie nie je zapnuté	Otočiť ovládací gombík ventila ohrievača do správnej polohy
	Chybná termopoistka	Odovzdať odbornému servisu na výmenu termopoistky
	Nesprávna poloha zapaľovacieho horáka	Odovzdať odbornému servisu na opravu

Skladovanie spotrebiča

- Odpojte od spotrebiča LPG fľašu (pozrite Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše) a vyberte ju zo spotrebiča (z priestoru krytu fľaše).
- Odpojenú fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.
- Je zakázané umiestňovať a používať tlakové fľaše s LPG (aj vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu. Skladovanie fľaše na LPG musí byť v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- Ak je spotrebič pripojený k tlakovej LPG fľaši, nesmie byť uložený v priestore pod úrovňou terénu.
- Odpojte od ohrievača aj regulátor a spojovaciu hadicu.
- Uložte spotrebič aj všetky ďalšie diely tak, aby bolo zabránené ich znečisteniu alebo poškodeniu. Ak chcete, chráňte vonkajšie povrchy ohrievača zakrytím, čím zabránite tiež usadzovaniu prachu a nečistôt v rozvodoch spotrebiča.
- Z dôvodu jednoduchšieho uskladnenia odporúčame odmontovať z ohrievača reflektor (pozrite Postup montáže bod 7).
- Skladujte ohrievač vo zvislej polohe.
- Spotrebič musí byť skladovaný v uzatvorených, dobre vetraných miestnostiach neobsahujúcich agresívne látky, pri odporúčanej teplote najmenej 10 °C a s relatívnou vlhkosťou vzduchu najviac 80 %.

Likvidácia spotrebiča a obalu

- Ak sa rozhodnete pre likvidáciu starého spotrebiča, či už preto, že ste si kúpili nový, alebo preto, že sa na starom vyskytla neopraviteľná porucha, odneste ho na miesto na to určené (napr. Zber druhotných surovín, Zberný dvor a pod.).
- Obal odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

Bezpečnostné požiadavky

- Pred inštaláciou a použitím si prečítajte pokyny!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a fľaša na plyn skladovaná podľa platných predpisov!
- Spotrebič smie obsluhovať iba spôsobilá dospelá osoba nad 18 rokov podľa tohto návodu! Pri prevádzke spotrebiča musí obsluha ďalej rešpektovať všeobecné požiarne bezpečnostné predpisy!
- Obsluha spotrebiča sa nesmie v žiadnom prípade zverovať deťom!
- Chráňte spotrebič pred deťmi (pri použití aj skladovaní)!
- Buďte opatrný, prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Uchovávajte mimo dosah detí!

- Osoby sa musia zdržiavať v takej vzdialenosti od zahriatych plôch ohrievača, aby nemohlo dôjsť k ich popáleniu alebo k zapáleniu odevu!
- Z dôvodu rizika požiaru neodkladajte žiadne veci (ani odevy a pod.) na ohrievač a nezakrývajte ho!
- Materiály a predmety položené v nedostatočnej vzdialenosti od reflektora ohrievača, budú vystavené sálavému teplu a mohlo by dôjsť k ich poškodeniu!
- Pri prevádzke ohrievača udržujte dostatočnú vzdialenosť od sklenených plôch (dvere, okná a pod.), aby nedošlo pôsobením tepla k ich poškodeniu!
- Pri prevádzke je nutné ohrievač umiestniť na vodorovný spevnený povrch a mať ho pod dohľadom!
- Dbajte na to, aby ohrievač bol v suchom a čistom prostredí!
- Nepoužívajte ohrievač v priestoroch, kde by mohol spôsobiť poranenie osôb alebo hmotné škody!
- Spotrebič nesmie byť používaný v obytných vozidlách (napr. karavanoch) ani na člnoch!
- Ohrievač nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako sú priestory, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, horľavý prach, horľavé plyny a pary alebo výbušniny! Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v blízkosti tohto spotrebiča!
- V úložnom priestore pre tlakovú fľašu na LPG v ohrievači neskladujte benzín ani iné horľavé kvapaliny alebo pary!
- Nevhodná inštalácia, nastavenie alebo úpravy môžu spôsobiť poranenie osôb alebo hmotné škody!
- Nenatierajte reflektor!
- Je zakázané používať ohrievač bez reflektora!
- Všetky bezpečnostné prvky demontované z dôvodu vykonania servisu je nutné pred uvedením ohrievača do prevádzky namontovať späť!
- Nevystavujte spotrebič extrémnym veterným podmienkam, aby nedošlo k jeho pádu a poškodeniu spotrebiča a okolitých predmetov alebo k zraneniu osôb!
- V prípade silného vetra je nutné vykonať opatrenia proti preklopeniu spotrebiča! Odporúčame pripevniť podstavec ohrievača skrutkami pevne k podlahe.
- Po použití alebo v prípade poruchy vždy uzatvorte fľašový ventil na LPG fľaši!
- Nepoužívajte spotrebič, ktorý je netesný, poškodený alebo ktorý nefunguje správne!
- Ak nastane únik paliva, nesmie sa spotrebič používať, alebo ak sú v prevádzke horáky, musí sa prívod paliva uzatvoriť a spotrebič sa musí pred ďalším použitím skontrolovať a opraviť!
- Nepoužívajte ohrievač pred vykonaním kontroly všetkých spojov rozvodu plynu na tesnosť!
- Všetky skúšky tesnosti vykonávajte penotvorným roztokom! Nikdy nepoužívajte na kontrolu tesnosti otvorený oheň!
- Vykonajte kontrolu ohrievača vždy, keď nastane niektorá z týchto okolností: ohrievač sa nezahrieva / horák vydáva mimoriadny hluk (mierny hluk po vypnutí je normálny) / zápach plynu a neobvykle žlté špičky plameňa horáka.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní servisní pracovníci!
- Používajte iba druh paliva a typ fľaše, ktoré sú uvedené v pokynoch!
- Fľaše na plyn vymieňajte podľa pokynov v tomto návode!
- Nikdy nepoužívajte LPG fľaše s poškodeným pripojovacím závitom na ventile ani inak deformované, skorodované alebo poškodené fľaše! Takéto fľaše môžu byť nebezpečné a musí ich skontrolovať ich dodávateľ!
- Povrchová teplota LPG fľaše nesmie prekročiť 40 °C a fľaša nesmie byť dlhší čas vystavená priamemu slnečnému žiareniu!
- Nezakrývajte vetracie otvory úložného priestoru na umiestnenie fľaše!
- Je zakázaný akýkoľvek priamy ohrev tlakovej fľaše s LPG pre zvýšenie odparovacej mohutnosti kvapalného plynu!
- Tlaková fľaša sa smie používať iba vo zvislej polohe!
- Použitý regulátor a spojovacie hadice musia zodpovedať miestnym predpisom!
- Používajte iba dodaný alebo odporúčaný typ spojovacej hadice schválený výrobcom, dovozcom alebo distribútorom spotrebiča alebo distribútorom plynu! Spojovacia hadica musí byť pri prevádzke zaistená proti oderu a opáleniu alebo inému mechanickému poškodeniu! Zabráňte skrúteniu hadice!
- Regulátor a spojovacia hadica musia byť umiestnené mimo ciest, ktorými sa chodí, alebo tak, aby sa nemohli poškodiť!
- Používajte hadice zodpovedajúce norme EN 16436-1 alebo EN ISO 3821 alebo iné hadice určené pre LPG o odporúčanej dĺžke cca 1,4 m! Stav hadice je nutné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby ju vymeniť!
- Spojovacia hadica sa nesmie nastavovať ani inak upravovať! Lehota životnosti tlakovej LPG hadice je z bezpečnostných dôvodov 5 rokov od dátumu výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí tejto lehoty alebo v prípade poškodenia hadicu vymeňte! Hadicu vymeňte v inom intervale, ak to vyžadujú odlišné národné podmienky!

- Výmena hadice sa musí vykonávať v predpísaných intervaloch!
- Nepripájajte fľašu na plyn priamo k spotrebiču bez regulátora!
- Regulátor tlaku musí zodpovedať norme EN 16129 a musí mať pevne nastavený výstupný tlak – pozrite Technické dáta. Pri bežných podmienkach používania sa z dôvodu zaistenia riadnej prevádzky inštalácie odporúča vymeniť toto zariadenie do 10 rokov od dátumu výroby! Táto doba však môže byť nahradená národnými predpismi alebo pravidlami praxe, zohľadňujúcimi prevádzkové podmienky zabudovaných bezpečnostných zariadení a montážnych schém.
- Je nutné zaistiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a zároveň je nutné zabrániť prípadnému nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva pri spotrebiči! Propán, bután a ich zmesi sú z fyzikálneho hľadiska ťažšie ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesnosti klesajú a hromadia sa pri zemi.
- Je zakázané používať spotrebič v priestoroch pod úrovňou terénu!
- Ak je spotrebič v prevádzke, nepremiesťujte ho!
- Pred premiestnením spotrebiča uzatvorte ventil fľaše na plyn alebo regulátora a nechajte spotrebič úplne vychladnúť!
- Tam, kde nie je možné využiť kolieska (napr. z dôvodu nerovnosti terénu) odporúčame, vzhľadom k rozmerom a hmotnosti spotrebiča, vykonávať premiestnenie spotrebiča v 2 osobách.
- Tento spotrebič je určený iba na vyhrievanie! Je zakázané ho používať na iné účely (napr. sušenie oblečenia a pod.)!
- Neupravujte spotrebič! Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné! Časti zaistené výrobcom alebo jeho zástupcom nesmie používateľ meniť!
- Je zakázané prestavovať spotrebič na iný druh plynu!

Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Vyobrazenia sú z dôvodu neustáleho inovačného postupu nezáväzné. Tlačové chyby vyhradené.

Záručné podmienky

- Spotrebiteľovi sa poskytuje záruka na správnu funkciu výrobku a má nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu súčastí, ktoré by sa ukázali v záručnej lehote ako chybné z dôvodu chybnej výroby alebo skrytej chyby materiálu.
- Podmienkou pre uplatnenie nárokov zo záruky je predloženie správne a čitateľne vyplneného záručného listu, ktorý musí obsahovať adresu predajne, pečiatku predajcu, podpis predávajúceho a dátum predaja.
- Nároky na záruku zanikajú, ak nebola záruka uplatnená v záručnej lehote alebo pri svojvoľných zmenách pôvodných zápisov v záručnom liste.
- Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebenie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nedbalosťou pri používaní, alebo ak vykoná kupujúci na výrobku úpravy alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zachádzaním či údržbou mimo rámec príslušného návodu na montáž a obsluhu.
- Na zmeny považované za bežné prevádzkové opotrebovanie (napr. zafarbenie časti v blízkosti horáka a pod.) sa nevzťahujú záručné podmienky, pretože ich nie je možné považovať za chybu výrobku. Niektoré zmeny (bežné prevádzkové opotrebovanie) sa môžu na výrobku prejaviť už po niekoľkých málo použitiach, pričom sa tým nijak nezníži úžitková hodnota výrobku.
- Ak sa vyskytne nejaká nejasnosť týkajúca sa prevádzky či údržby spotrebiča, obráťte sa na odborný servis – výrobcu/dovozcu (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. 058/7327483).
- Výrobca ručí za výrobky 24 mesiacov odo dňa predaja.

Výrobca

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.;
Xinwu Village, Zouqu Town, Changzhou City, Jiangsu Province; China
Tel.: +86-519-83317471

Opravy a servis

Záručné aj mimozáručné opravy tohto výrobku vykonáva výrobca/dovozca:

MEVA-SK s.r.o. Rožňava
Krátka 574
049 51 Brzotín, časť BAK
Slovensko

Tel.: +421 58 732 74 83
E-mail: meva.sk@meva.eu
Internet: www.meva.sk

Informácie o predaji

Adresa predajne: .....

.....

.....

Dátum predaja: .....

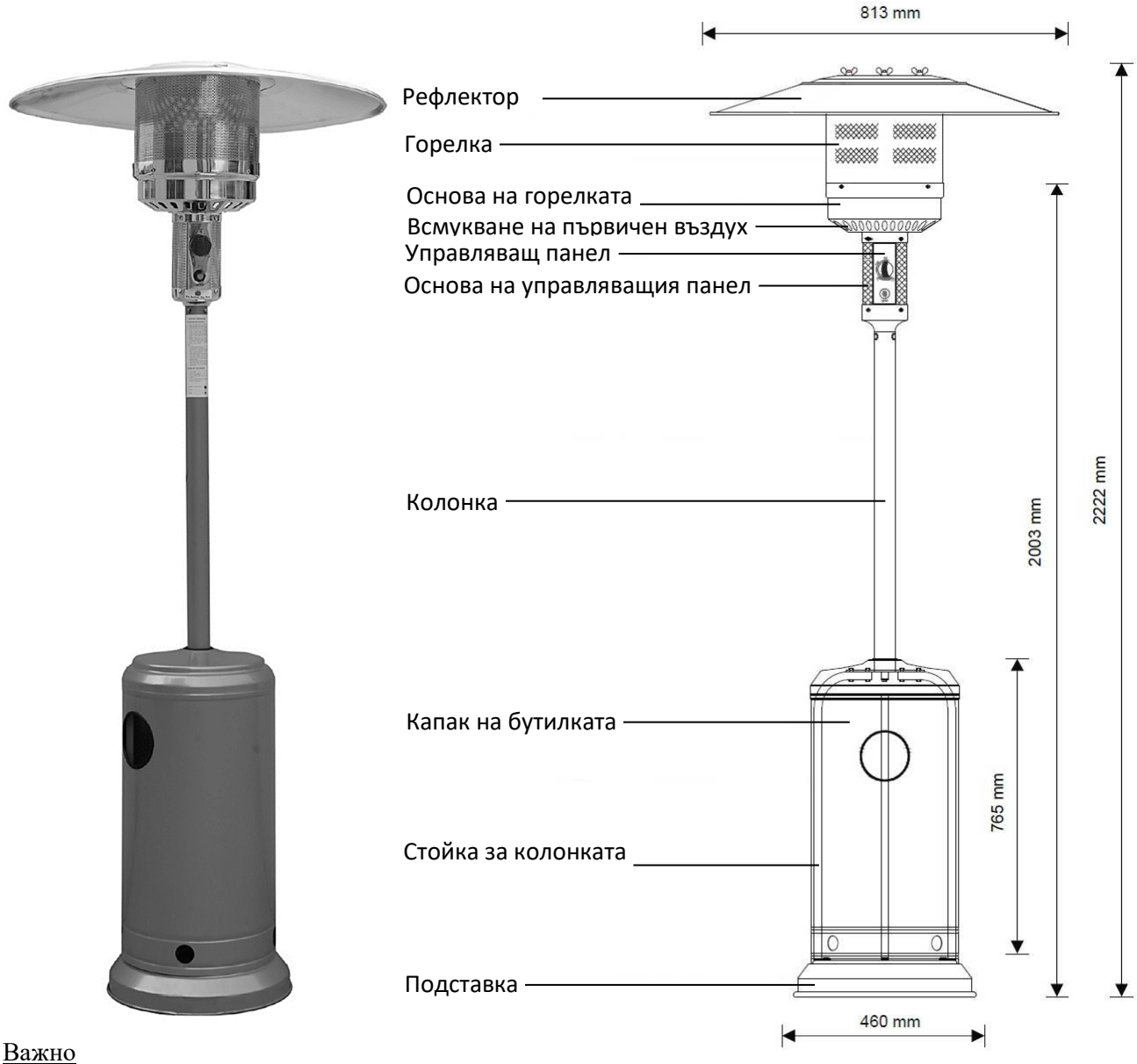
....

Pečiatka predajne Podpis predávajúceho

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Инструкции за монтаж и обслужване

Пропан-бутан мобилен градински нагревател ETNA (боядисано в бяло) Тип TZ02001 (HSS-A)
Пропан-бутан мобилен градински нагревател ETNA (боядисано в черно) Тип TZ02001-C (HSS-A)
Пропан-бутан мобилен градински нагревател ETNA неръждаема стомана Тип TZ02002 (HSS-A)



Важно

- Преди да използването, прочетете инструкциите! Пазете инструкциите за бъдещо ползване!
- Уредът трябва да бъде ползван и бутилката да се съхранява в съответствие с приложимите разпоредби!

Ползване

- Това пропан-бутан градинския нагревател тип ETNA TZ02001 а TZ02001-C а ETNA неръждаема стомана вид TZ02002 (нагревател) е предназначен за увеличаване на топлинния комфорт при студено време в открита среда или в достатъчно проветрени помещения (градински ресторанти, пазари, градини, тераси и други).
- Категорията на уреда, свързващото налягане и вид на горивото за избраната държава са описани в раздела Технически данни.
- За Чехия това устройство се използва само с LPG бутилка пълнена с пропан-бутан 10 кг. (работно налягане до 1,7 МПа). Опит да свързвате други видове на бутилки с газ може да бъде опасен!
- Нагревателя е свързан към 10 кг LPG бутилка чрез регулатор и свързващ маркуч с дължина около 1,4 м.

- Бутилката под налягане е пълнена с (60 % Б, 40 % П) лятна смес или зимна смес (40 % Б, 60 % П) от бутан-пропан (LPG евентуално ПБ), които също могат да бъдат описани като смес Б (маркирани според ADR). И двете смеси са възможни, но имат малко по-различни физични свойства.
- Други видове горива не могат да се използват и устройството не може да бъде престроено!
- В магазините се LPG бутилките продават празни, може да ги напълните по заменяем начин на определени търговски места или при дистрибутора на LPG бутилки. Всеки път, когато сменяте бутилката с пропан-бутан, попитайте за информации за нейното безопасно съхранение и употреба!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - втечнен въглеводороден газ
Термо-предпазител = предпазител на пламъка
10 мБар = 1 кПа

Аксесоари

- 1 бр. регулатор вид NP01008 (фиксирано работно налягане 30 мБар; излизащ трън)
- 1 бр. свързващ маркуч вид NP01022 (дължина прибл. 1,4 м)
- 2 бр. скоба за маркуч вид IM905
- 1 бр. свързващ материал и инструменти (виж. Монтаж на нагревател)

Бележки: Регулатор вид NP01008 е включен в аксесоарите, доставяни към уреда, само за държавите с категория $I_{3B/P(30)}$.

- Всички аксесоари могат да бъдат поръчани от производителя / вносителя (Мева България ЕООД, тел. +359 - 2 - 8411050, www.meva-bg.com) или от неговите бизнес партньори.

Технически данни

Страна на местоназначение [Dest.]	Категория [Cat.]	Свързващо свръхналягане [p]	Вид гориво [Газ]	Именна топлинна мощност [$\sum Q_n$]	Потребление [$\sum M$]
CZ, SK, BG, HR	$I_{3B/P(30)}$	28 ÷ 30 мБар	G30 (пропан, бутан или смеси от тях)	13 kW	945 г/ч

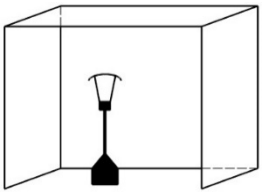
Диаметър на дюзата на горелката за запалване ..... ∅ 0,18 мм (обозначение: 0.18)
Диаметър на дюзата на главната горелката ..... ∅ 1,90 мм (обозначение: 1.90)
Размери (ш x д x в) ..... 813 x 813 x 2222 мм
Тегло (без бутилка) ..... 20,5 кг (TZ02001 и TZ02001-C)/17,5 кг (TZ02002)
Препоръчва се големина на LPG бутилка ..... 10 кг LPG бутилка
Максимални външни размери на свързваната бутилка ... ∅ 310 мм, височина вкл. регулатор 610 мм

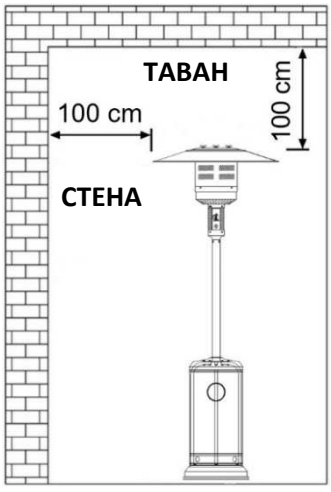
Условия за работа с нагревателя

- **Използвайте само в открити пространства или в достатъчно проветрени помещения!**
- Използване на това устройство в затворени помещения е ОПАСНО И ЗАБРАНЕНО!
- По време на работа с горелката се смалява кислорода и в не вентилирани и затворени помещения, потребителя може да бъде сериозно застрашен на живота зареди липса на кислород и повишена концентрация на CO!

Местоположение на нагревателя

1) За външни пространства или в достатъчно проветрени пространства.
2) В достатъчно проветрено пространство трябва да е минимално 25% от площта отворена.
3) Площта на повърхността е сумата на площта на стените.



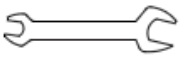


- Разстоянието на нагревателя от стените и тавана трябва да бъде най-малко 100 цм. Винаги дръжте достатъчно разстояние на нагревателя от незащитени запалими материали (препоръчваме Ви най-малко 100 цм, надолу, нагоре и отстрани).

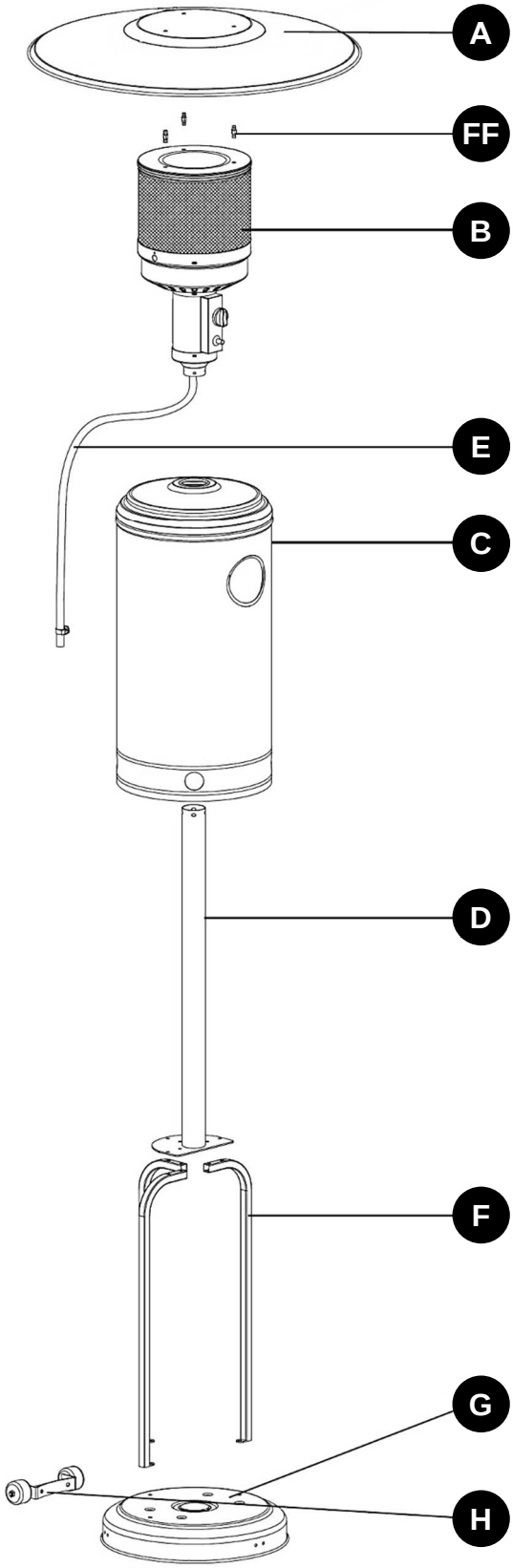
Монтаж на нагревателя

- Зареди размера и тежестта на някои части препоръчваме да се монтажа извърши от най-малко двама човека.

- Инструменти, необходими за сглобяване: (не е част от пакета)
  - Регулируем гаечен ключ (2), дължина 20 cm
  - Монтажни клещи ,дължина 23 cm
  - Средна отвертка

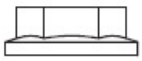
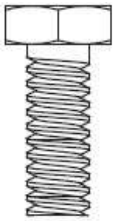
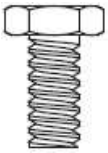
- Инструменти, необходими за сглобяване: (включени в пакета):
  - Ключ 10 и 13 мм II 

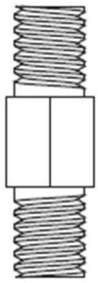
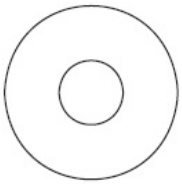
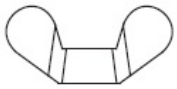
- Списък на частите на уреда:



Обозначаване	Име на част	Количество [бр.]
A	Рефлектор	1
FF	Поддръжка на рефлектора	3
B	Горелка	1
C	Капак на бутилката	1
D	Колонка	1
E	Свързващи маркучи (вкл. Скоби за маркучи) + регулатор	1
F	Стойка за колонката	3
G	Подставка	1
H	Колела	1

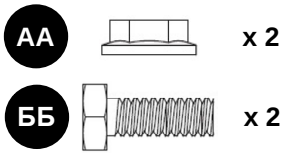
- Свързващи материали необходими за монтажа (включени в пакета):

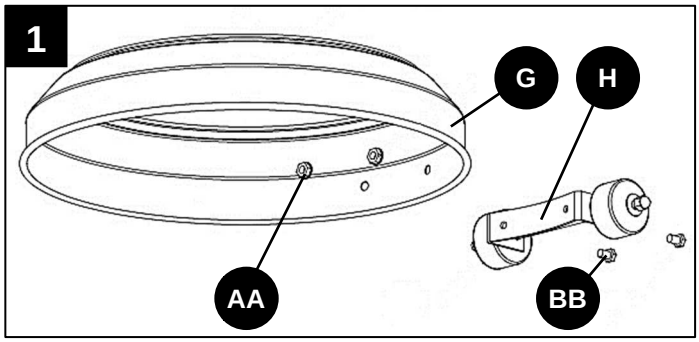
Обозначаване	Име на част	Количество [бр.]	Картинка
AA	Гайка с фланец M8	2	
BB	Винт M8 x 16	5	
CC	Гайка с фланец M6	6	
DD	Винт от неръждаема стомана	4	
EE	Винт M6 x 30	6	

Обозначаване	Име на част	Количество [бр.]	Картинка
FF	Поддръжка на рефлектора	3	
GG	Шайба ∅ 8	9	
HH	Гайка с крила	3	

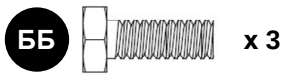
Процедура на монтирането:

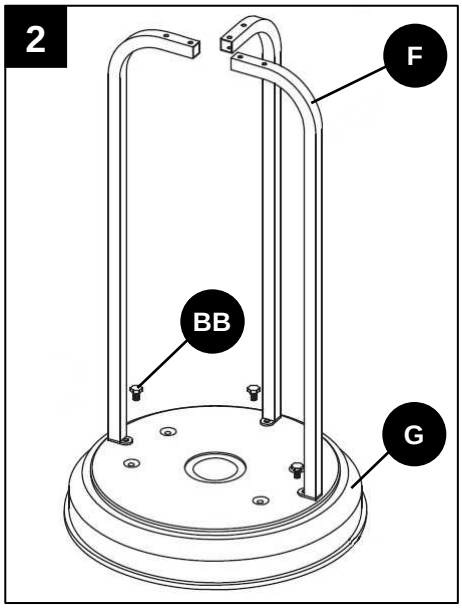
1) Прикрепете колелата (H) към основата (G) с 2 бр. винта M8 x 16 (BB) и 2 бр. гайки с фланец M8 (AA).





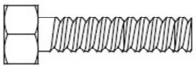
2) Прикрепете към подставката (G) 3 бр. стойки на (F) колонките с 3 бр. винта вид M8 x 16 (BB). За сега затегнете винтовете само с ръка.

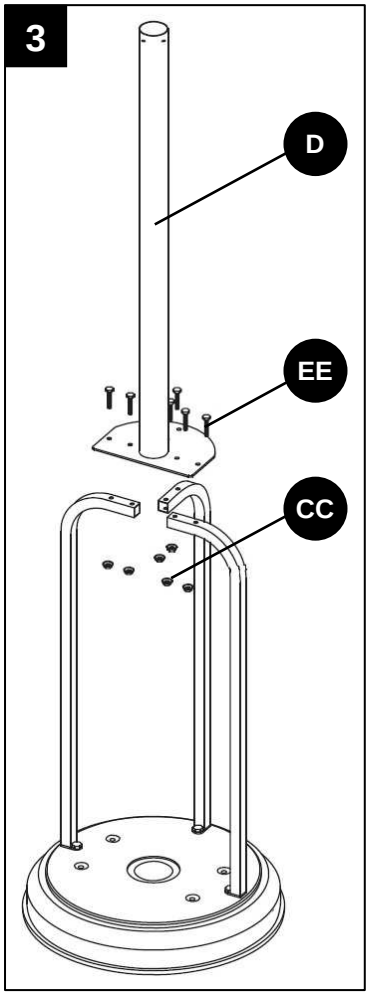




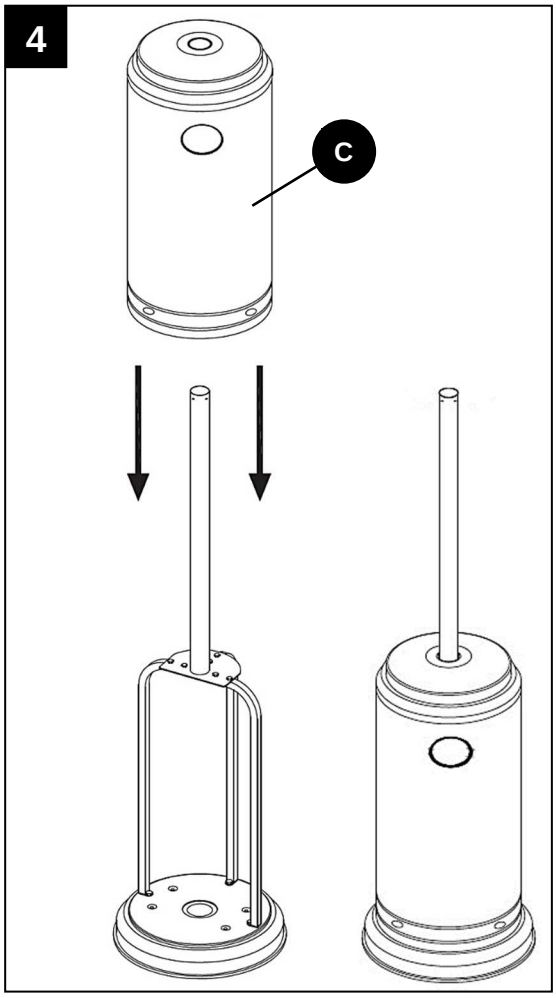
3) Прикрепете стойката (D) към горната част на стойките за стълбовете (F) с помощта на 6 M6 x 30 винта (EE) и 6 M6 фланцови гайки (CC). Поставете всички сглобени части в правилната позиция и всички ползвани винтове и гайки стегнете с ключа.

CC **x 6**

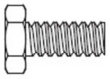
EE  **x 6**

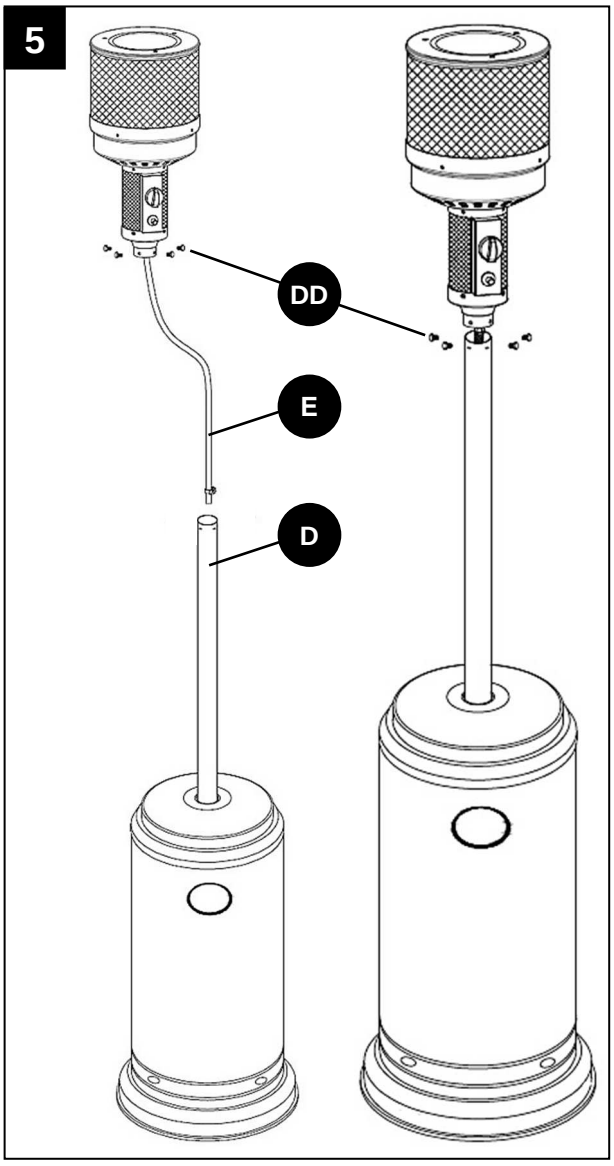


4) Поставете капачката на бутилката (C) върху колонка (D) и върху основата (G).



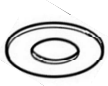
5) Отстранете 4-те винта от неръждаема стомана (DD) от долната част на горелката (B).
На единия край на свързващия маркуч (E) сложите скоба за маркуч. Плъзнете другия край на свързващия маркуч върху входящия дорник на арматурата на нагревателя и затегнете скоба за маркуч. (Забележка: единият край на свързващия маркуч може да бъде монтиран на входящия дорник на нагревателната арматура и закрепен с маркуч със скоба от производителя.) Плъзнете свободния край на свързващия маркуч през колоната и закрепете комплетната горелка (B) към колоната (D) с 4 винта от неръждаема стомана (DD). Препоръчваме да прикрепите горелката към колоната в такова положение, че контролния панел (копче за управление на нагревателния клапан и бутон за превключване на пиезо запалката) да е от противоположната страна от колелата.

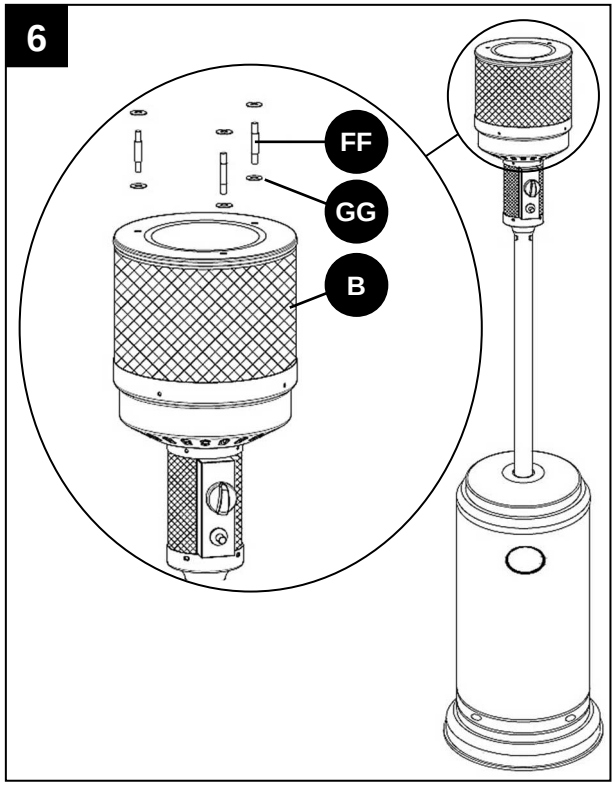
DD  x 4



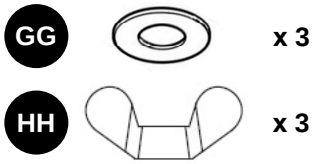
6) Проверете правилното свързване на горелката (B) и колоната (D).
Поставете шайби (GG) от двете страни на 3-те рефлекторни опори (FF) - общо 6 бр. Завийте опорите на рефлектора в горелката.

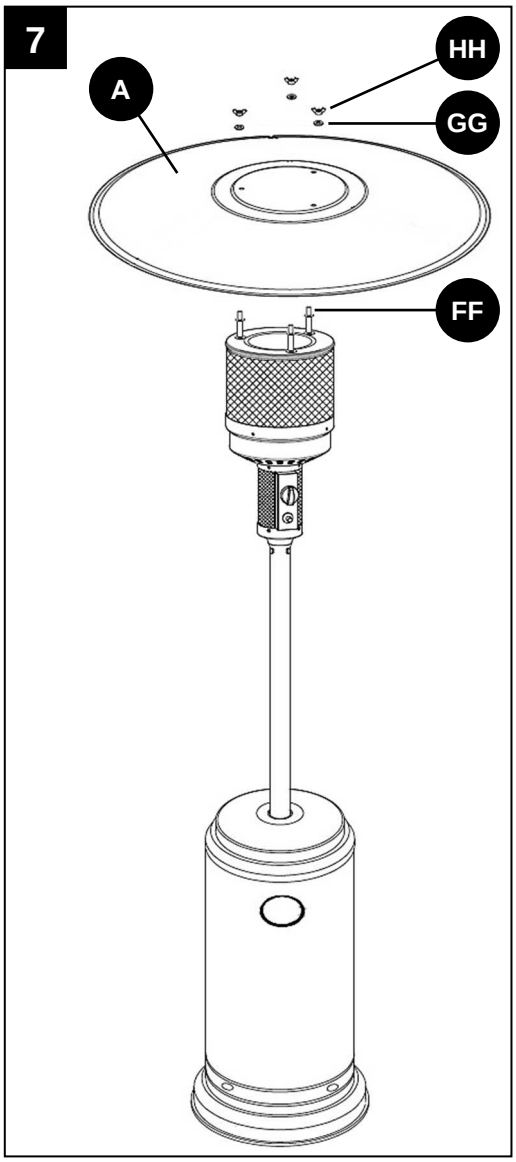
FF x 3

GG  x 6



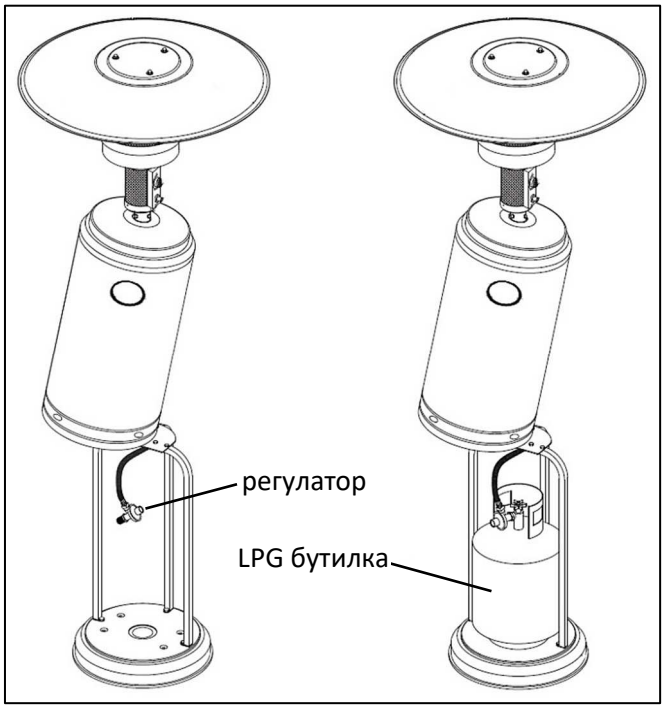
7) Поставете рефлектора (A) върху опорите на отражателя (FF) с шайби (GG).
Поставете рефлектора (A) в хоризонтално положение, като развиете или завиете отделните опори на рефлектора (FF) от / в горелката (B).
Поставете 3 бр. шайби (GG) върху изпъкналата част на опорите на отражателя и закрепете рефлектора с 3 бр. крила на гайки (HH).



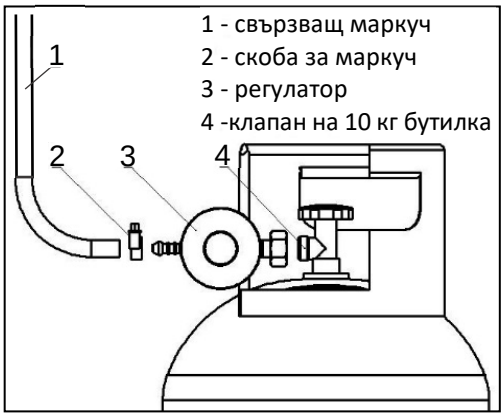


Започване на работа с устройството
- Преди на започнете работата с устройството, трябва да се спазват следните инструкции.

Свързване към LPG бутилка
- Преди инсталацията прочетете инструкциите.
- Повдигнете капака на бутилката (C) и го закрепете на долната плоча на стълба (D) за главата на един от винтовете (EE).
- Върху свободния край на свързващия маркуч поставете скобата на маркуча, сложете го на щифта на регулатора и стегнете скобата на маркуча.
- Преди отвиването на тапата от вентила на бутилката (лявата резба), уверете се, че главната капачка на LPG бутилка е затегната в затворено положение.
- Проверете свързващата резба на вентила на бутилката, дали не е замърсен или повреден. Отстранете всички мръсотии. Ако резбата е повредена, не може да се свържи към LPG бутилката. Повредената бутилка заменете за безвредна.



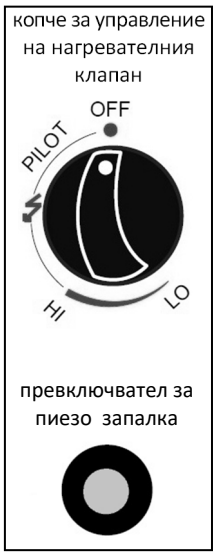
- Преди свързването на регулатора към LPG бутилката, проверете безвредността на уплътнението в гайката на регулатора. Ако има нужда сменете за безвредно.
- На страничната резба на затварящия вентил на LPG бутилката прикрепете (наляво) регулатора със свързващия маркуч и добре затегнете с ключ.
- Копчето за управление на вентила трябва да е в затворено положение (● OFF).
- Свързаната LPG бутилка сложете на подставка (G) в стабилно положение.
- Забранете на завъртането на маркуча и докосването на остри ръбове.
- Освободете капачката на бутилката (C), разположена на долната плоча на стълба (D), и я поставете обратно върху основата (G).



- След свързването на нагревателя към LPG бутилката, извършете проверка на уплътнението (виж проверка на уплътнението).

Запалване на нагревателя

- Преди да ползвате, прочетете инструкциите!
- Преди всяка употреба препоръчваме да се провери затягането на всички връзки, уплътнението (виж. контрол на уплътнението), състоянието на уплътнението.
- Проверете дали е управляващия бутон на вентила на нагревателя в затворено положение/изключено (● OFF).
- След успешна проверка на уплътнението, ако не изтича газ, завъртете бутона на вентила на бутилката посока наляво (срещу часовниковата стрелка), ако не е отворен след извършването на проверката на уплътнението.
- Натиснете управляващия бутон на вентила на нагревателя и завъртете го до положение за запалване (ϟ PILOT - около 90° наляво). Задръжте натиснато копчето на вентила на нагревателя около 30 секунди (докато се арматурата с маркуча напълни с газ от бутилката, който избута въздуха от газовия разпределител), многократно натиснете пиезо запалката (червен) докато не се запали. Натиснато управляващо копче на вентила можете да пуснете след около 15 секунди след запалването на пламъка (докато не се нагрее термо-предпазителя). Пламъкът за запалване се управлява от малък кръгъл отвор с плъзгащ се капак (в основата на горелката).



- След запалване на пламъка за запалване и освобождаване на копчето за управление на вентила на нагревателя, бавно завъртете копчето допълнително обратно на часовниковата стрелка до максимално положение HI), - приблизително, за да запалите основната горелка нагревател при максимална мощност. Изчакайте около 5 минути и след това регулирайте желаната мощност на нагревателя, като натиснете и завъртите копчето за управление на нагревателния клапан в избраната позиция между макс. (HI) и мин. (LO).

Бележки: Ако горелката не се запали, натиснете и завъртете копчето за управление на вентила на нагревателя в затворено положение (● OFF) и освободете, изчакайте около 5 минути и повторете процедурата.

Изключване на нагревателя

- Натиснете и завъртете копчето на контролния клапан на нагревателя в положение на запалване (ϟPILOT), в това положение натиснете копчето, завъртете го в затворено положение (● OFF) и освободете.
- Затворете доставката на горивото от LPG бутилката, като завъртите бутона на вентила на бутилката надясно до край.

За дългосрочно изключване:

- Завъртете копчето на контролния клапан на нагревателя в положение на запалване (ϟPILOT).
- Затворете доставката на горивото от LPG бутилката, като завъртите бутона на вентила на бутилката надясно до край и оставете останалия газ от свързващия маркуч да изгори.

- Натиснете управляващия бутон на вентила на нагревателя в затворено положение (● OFF) и освободите.
- Когато изключвате нагревателя за дълго време, винаги отделите от газовата бутилка (виж. Изключване на нагревателя и смяна на LPG бутилката).

Изключване на нагревателя и смяна на LPG бутилката
- Изключете нагревателя (вижте Гасене на нагревателя - процедура за продължително изключване).
- Преди да изключите газовата бутилка, уверете се, че нагревателя е изключен, не е топъл и вентила на бутилката е затворен.
- Изключите от устройството газовата бутилка и проверете уплътнението и безвредността на вентила на бутилката. Ако откриете дефект, предайте LPG бутилката на доставчика за смяна. Дайте на ползваната бутилка предпазителна тапа.
- Ако нагревателя няма да включвате към друга LPG бутилка, съхранявайте го така, да забраните на замърсяване или механични повреди.
- Преди да свържете новата бутилка с устройството проверете състоянието на уплътнението.
- Бутилката сменете в достатъчно проветрено пространство, предпочитано е открито пространство, извън всички източници на запалване (свещи, цигари, други устройства с пламък и други.) и извън достъп на други хора.
- След смяна на бутилката проверете уплътнението (виж проверка на уплътнението).

Проверка на уплътнението
- На мястото на монтажа трябва да се направи комплектна проверка на уплътнението за евентуални повреди по време на транспорта или зареди налягането.
- Проверете уплътнението след всяко преместване на устройството, след смяна на LPG бутилката или ако уредът е бил изключен за по дълго време.
- Пригответе разпенващ препарат от една мярка течен детергент и една мярка вода. Разпенващ препарат се нанася от дозатор, четка или кърпичка.
- Контрол се прави с достатъчно пълна бутилка.
- Проверете дали е управляващия бутон на вентила на нагревателя в затворено положение/изключено (● OFF) и некомпресиран.
- Отворете вентила на LPG бутилката, като завъртите бутона наляво и нанесете разпенващ препарат (например вода със сапун) проверете, дали не изтича газ от маркуча или около връзките. Когато изтича газ, можем да видим мехури там, където не е добро уплътнението. Управляващия бутон на вентила на нагревателя остава в затворено положение. Герметичността трябва да се провери с разпенващ разтвор на свързващия маркуч и всички газоразпределителни връзки.

  (Бележки: Свързването на входящия дорник на арматурата на горелката и на свързващия маркуч, закрепен с маркуч, е недостъпно в сглобено състояние и следователно е необходимо да се процедира по същия начин, както в глава 5 Процедура за инсталиране. Развийте 4-те винта от неръждаема стомана (DD) и леко издърпайте (приблизително 5 ÷ 10 см) горелката (B) със свързания маркуч от колоната (D) ще е достатъчна. След като проверите плътността на тази връзка, прикрепете горелката здраво към колоната. Нагревателят трябва да е напълно охладен. Тази дейност трябва да се извърши от мин. 2 лица.)

- Ако нагревателя няма да ползвате веднага след контрола на уплътнението, затворете вентила на бутилката.
- **Строго е забранено да се проверява уплътнението с помощта на открит пламък!!!**
- Проверка се прави на отрито място, където няма опасност на запалване и да няма по край Вас други хора. По време на контрол не се пуши.
- Ако не е добро уплътнението, затворете вентила на LPG бутилката, като завъртите бутона надясно до край. Отстранете всички повреди на уплътнението и повторете контрола.

Изтичане на газ
- Ако има изтичане на гориво (миризма на газ, изтичане на газ или мехурчета за изтичане), уредът не трябва да се използва или ако горелките работят, захранването с гориво трябва да се изключи незабавно.
- Затворете вентил на бутилката и управляващия вентил на нагревателя. Погасите около Вас всички открити огъни и изключите електрическите уреди.
- Разделите устройството с LPG бутилката.

- Преди следващата употреба, устройството трябва да бъде проверено и оправено. Ако не откриете причината на изтичането, предайте устройството в специализиран сервиз.
- Ако изтичането не може да се спре, пренесете LPG бутилката на открито пространство, добре проветрявано помещение и консултирайте с доставчика на газ.
- Ако газта излезе в помещение (при складирането) стаята трябва да бъде добре проветрена.

Функции за безопасност
- Термо-предпазител:
  Ако пламъкът на пилотната горелка е изключен случайно, сензорът на термодвойката се охлажда и подаването на газ към горелката автоматично се изключва.
- Безопасност при изпускане (автоматично изключване при опасен наклон):
  В случай на опасно накланяне / преобръщане на нагревателя, вентилът на нагревателя се затваря автоматично и подаването на газ към горелката се прекъсва и пламъкът се гаси. Проверете за хлабави газови връзки Ако е необходимо, запалете отново нагревателя за около 2 ÷ 3 минути и след това следвайте инструкциите за запалване.

Чистене и поддръжка
- Устройството дръжте на сухо и чисто място.
- Поддръжката на устройството правете в редовни интервали, при случай на понижена мощност, в случай на по-голямо замърсяване и при необходимост.
- Почистването и поддръжката могат да се правят само тогава, когато е устройството изключено, студено и когато е извадена LPG бутилка.
- Почистването се прави с влажна кърпа без абразива. Не почиствайте нагревателя с възпламеними или корозионни почистващи препарати.
- Отстранете мръсотиите от горелката, за да е чиста по време на работа и безопасна. Почистете отворите на горелката. По-малките мръсотии могат да се отстранят със сгъстен въздух.
- Въздушния поток не трябва да се ограничава по никакъв начин. Дръжте управляващите бутони и отворите на горелката чисти, за да има достъп на въздух.
- След дълъг период на бездействие, е необходимо да се направи контрол на наличието на паяци и техните мрежи или други мравки върху газовите части и свързващия маркуч.
- Симптомите на възможно запушване са например миризма на газ и жълт връх на пламъка; нагревателя не достига желателна температура; горенето на нагревателя е неравномерно; нагревателя прави пукащи звуци.
- По време на почистване е задължително да се осигури суха зона около главната и запалващата част на горелката.
- Отлаганията на въглерод могат да увеличат риска от пожар. Почистете вътрешността на рефлектора със сапунена вода.
- Редовно проверявайте появата на корозия. Отстранете появената корозия.
- Преди всяка употреба проверете дали е всичко добре затегнато и проверете уплътнението (виж. проверка на уплътнението).
- Визуално или с докосване проверете състоянието на свързващия маркуч. В случай на издуване, пукнатини или други дефекти, е необходимо да се веднага смени маркуча за нов със съща дължина и еквивалентно качество. Зареди безопасността е препоръчвано да се извършава редовна проверка (най-малко веднъж в месеца и след всяка смяна на бутилката) с елементарна проверка на уплътнението на маркуча може да разберем повреда и да предотвратим пожар причинен от изтичане на газ. Проверка на уплътнението на маркуча може да се прави например с разпенващ препарат или чрез постепенно разпъване на маркуча в кофа с вода, като се следи изтичане на газ под форма на мехурчета. По време на проверка маркучът трябва да е под регулирано налягане от LPG бутилка (отворен вентил на LPG бутилка и затворен управляващ вентил на нагревателя).
- За безпроблемна и безопасна работа препоръчваме да се прави редовна сервизна проверка (виж сервиз). Също така трябва да се извършава наблюдение на хода, по време когато устройството работи.

Сервиз
- Честотата на проверките се прави според законодателството на страната, в която се устройството ползва.
- За Чешка република важи, че това устройство не е газово устройство съгласно с закон №. 21/1979 Сб. и не подлежи на задължението за периодични ревизии от техник за ревизии.

- Минимално един път в годината извършете задълбочена проверка на устройството (визуална, почистване и поддръжка, проверка на уплътнението, проверка на функционалността на уреда) и мин. един път за 2 години смените всички уплътняващи части. Тези дейности трябва да извършава технически компетентно лице. Неупълномощена намеса от неквалифициран човек може да бъде опасна.

Грешки и тяхното отстраняване

- **При отстраняване на дефекти, при които трябва да се прави демонтаж и монтаж на частите на нагревателя, е необходимо да се изключи нагревателя, да се охлади и да се изключи от LPG бутилката.**
- Ако не се чувствате толкова технически квалифицирани и някои от дейностите, изброени в това ръководство (услуга, отстраняване на проблеми и др.) Биха ви създали проблеми, свържете се с професионална сервиз - производител / вносител (Мева България ЕООД, тел. +359 - 2 - 8411050, www.meva-bg.com).

Дефект	Възможна причина	Отстранение
Пламъка на горелката не се запалва	Затворен вентил на бутилката	Отвори вентил на бутилката
	Празна LPG бутилка	Смяна на LPG бутилка
	Управлението не е включено	Завъртете копчето за управление на нагревателя в правилна позиция
	Запушен газов разпределител	Проверете производителността на газовия проток (маркуч, уплътнението и други)
	Запушена дюза	Предайте на специализиран сервиз за почистване или смяна на дюзата
	Въздух в газовия разпределител	Отстранете въздуха от газопровода (вижте запалване на нагревателя)
	Уволнени връзки	Стягане на всички връзки
	Дефектна пиезо запалка	Предайте на специализиран сервиз за ремонт
Пламъкът на горелка изгасва	Замърсяване около горелката	Почистване на замърсените части
	Уволнени връзки	Стягане на всички връзки
	Повреден термо-предпазител	Предайте на специализиран сервиз за да сменят термо-предпазителя
	От газовия разпределител излиза газ	Проверете връзките, проверете плътността
	Не достатъчно налягане на горивото	LPG бутилка е почти празна. Смяна на LPG бутилка
Основната горелка на нагревателя не се запалва	Не достатъчно налягане на горивото	LPG бутилка е почти празна. Смяна на LPG бутилка
	Запушена дюза	Предайте на специализиран сервиз за почистване или смяна на дюзата
	Управлението не е включено	Завъртете копчето за управление на нагревателя в правилна позиция
	Повреден термо-предпазител	Предайте на специализиран сервиз за да сменят термо-предпазителя
	Грешно положение на горелката за запалване	Предайте на специализиран сервиз за ремонт

Съхраняване на устройството

- Изключите от устройството LPG бутилката (виж Изключване на нагревателя и смяна на LPG бутилката) и го извадете от устройството (от капака на бутилката).
- Дайте на ползваната бутилка предпазителна тапа.
- Забранено е да се поставят или да се използват LPG бутилки (дори и празни) в помещения под нивото на земята. Съхраняване на LPG бутилки трябва да отговарят на приложимите правила на страната.
- Ако е устройството свързано към LPG бутилка не може да се съхранява в помещение под ниво на земята.
- Изключете регулатора и свързващия маркуч от нагревателя.

- Съхранявайте устройството и всички други части така, да не се замърсява или да не се повреди. Ако искате, защитите с покривка външните повърхности, по този начин ще охраните уреда срещу прах и други мръсотии вътре в устройството.
- За по-лесно съхраняване препоръчваме да се демонтира рефлектор от нагревателя (виж. точка 7 Процедура на монтаж).
- Съхранявайте нагревателя във вертикално положение.
- Устройството трябва да бъде съхранявано в помещение без агресивни вещества, при препоръчителна температура най-малко 10 °C и с релативна влажност на въздуха най-много 80 %.

Ликвидация на устройството и опаковката
- Ако решите да ликвидирате старото устройство, защото сте закупили нов или стария има нерешителна повреда, занесете го на определено място (например събиране на вторични суровини, двор на събиране и други.)
- Опаковката поставете на определено място, определено от общината за боклук.

Изисквания за безопасност
- Прочетете инструкциите преди инсталацията и използвате!
- Уредът трябва да бъде ползван и бутилката да се съхранява в съответствие с приложимите разпоредби!
- С устройството може да работи само лице на възраст повече от 18 години съгласно с това ръководство! По време на работа, трябва да се респектират общите разпоредби за пожарна безопасност!
- Деца не могат в никакъв случай да работят с устройството!
- Защитете устройството от деца (когато се използва и съхранява)!
- Внимателно, някои части може да са много горещи! Съхранявайте на недостъпно място за деца!
- Трябва да стоим в безопасно разстояние от нагревателя, за да избегнете от изгаряне Ви или запалване на дрехите Ви!
- Не поставяйте никакви предмети (или дрехи и други) върху нагревателя зареди опасност от пожар. Не го покривайте!
- Материали и предмети, поставени на близко разстояние от рефлектора на нагревателя, ще бъдат изложени на топлина и могат да бъдат повредени!
- Когато нагревателя работи, дръжте достатъчно разстояние от стъклените повърхности (врати, прозорци и други), за да предотвратите повреждането им!
- Когато нагревателя работи трябва да се постави на хоризонтална повърхност и го дръжте по контрол!
- Уверете се, че нагревателя е в суха и чиста среда!
- Не използвайте нагревателя в помещения, където може да стане нараняване или материални щети!
- Устройството не може да се използва в превозни средства (например каравани или лодки)!
- Нагревателя никога не използвайте в експлозивна среда, например места, където има наличие на запалими течности, запалими прахове, запалими газове, пари или експлозиви! Не използвайте и не съхранявайте запалими материали в близост до това устройство!
- Не съхранявайте бензин, други запалими течности или пари в също помещение като LPG бутилката!
- Неправилна инсталация, настройки или обработки могат да причинят нараняване на хора или материални щети!
- Не боядисвайте рефлектора!
- Забранено е използването на нагревателя без рефлектор!
- Всички части за безопасност трябва, които са демонтирани, зареди сервиза, трябват да са монтират обратно, преди да се пусне отново!
- Не излагайте устройството на екстремни условия на вятъра, за да предотвратите падане и повреда на устройството и да предотвратите повреди на околните предмети или нараняване на хора!
- В случай на силен вятър трябва да се вземат мерки, за да не падне устройството! Препоръчваме да закрепите основата на нагревателя с винтове здраво към пода.
- След употреба или в случай на повреда, винаги затваряйте вентила на LPG бутилката!
- Не използвайте устройство, ако не е добро уплътнението, ако е повредено или ако не работи добре!
- Ако горивото изтича, уредът не може да се използва, или ако горелката работи, трябва да се спре достъп на горивото и устройството трябва да се провери преди следващата употреба!
- Не използвайте нагревателя преди проверката уплътнението на газ!
- Всички проверки на уплътнението се прави с разпенващ препарат! Никога не използвайте открит огън, за да проверите уплътнението!

- Контрол на нагревателя се прави, когато настъпи някое от следните условия: нагревателя не топли / горелката произвежда извънреден шум (лек шум след изключване е нормален) / миризма на газ и необичайно жълт връх на пламъка.
- Ремонтите могат да извършават само квалифицирани работници от сервиза!
- Използвайте само вид гориво и вид бутилки, които са описани в инструкциите!
- Газовите бутилки сменяйте в съответствие с инструкциите в това ръководство!
- Никога не използвайте LPG бутилки с повредена резба на вентила или по друг начин неформирани, корозирани или повредени бутилки! Тези бутилки могат да бъдат опасни и трябва да бъдат проверени от доставчика!
- Температурата на повърхността на LPG бутилката не трябва да надвишава 40 °C и бутилката не може да бъде изложена на пряка слънчева светлина за по дълго време!
- Не слагайте нищо, което може да пречи на вентилационните отвори на мястото за съхраняване на бутилки!
- Всяко директно загряване на LPG бутилката за да се увеличи капацитета на изпарение на газта е забранено!
- Бутилката може да се използва само във вертикално положение!
- Използваният регулатор и свързващия маркуч трябват да отговарят на местните разпоредби!
- Използвайте само доставения или препоръчания вид на свързващ маркуч, одобрен от производителя, вносителя или от дистрибутора на устройството или от дистрибутора на газовите бутилки! Свързващия маркуч трябва да е обезопасен срещу драскотини, огън или други механични повреди! Внимавайте да не се извива маркуча!
- Регулаторът и свързващия маркуч трябва да са разположени извън пътеките, където се ходи, да не могат да бъдат повредени!
- Използвайте маркучи, отговарящи на норми EN 16436-1 или EN ISO 3821 или други маркучи предназначени за LPG с препоръчителна дължина от около 1,4 м! Състоянието на маркуча трябва да се проверява редовно и при необходимост да се подменя!
- Свързващия маркуч не може да се регулира или по никакъв друг начин модифицира! Срокът на експлоатация на LPG маркуча е от съображения за безопасност 5 години от датата на производство,датата е маркирана на маркуча. След това време или в случай на повреда, маркуча трябва да смените! Ако изискват различни държавни условия, сменете маркуча в изискваното време!
- Смяната на маркуча трябва да се прави в предписани интервали!
- Не свързвайте газовата бутилка директно към устройството без регулатор!
- Регулаторът на налягането трябва да отговаря на норма EN 16129 и трябва да има фиксирано налягането - виж. технически данни! При нормални условия за употреба се препоръчва да се подмени устройството в рамките на 10 години от датата на производство, за да се гарантират правилните функции! Това време може да бъде заменено с държавни разпоредби или правила от практиката, като се вземат в предвид условията на работа за вградени устройства за безопасност и монтажните схеми.
- Нужно е да се осигури подходящо захранване с горивен въздух и едновременно е необходимо да се предотврати опасно натрупване на неизгорели горива в устройството! Пропан, бутан е физически по-тежък от въздуха и в случай на изтичането му зареди лошо уплътнение, пада и се натрупва на земята.
- Забранено е да се ползва устройството в помещение под ниво на терена!
- Не премествайте устройствата по време на работа!
- Преди преместването на устройството, затворете вентила на бутилката за газ или регулатора и оставете устройството да се нацяло охлади!
- Там където не е възможно да се използват колелата (например поради неравенство на терена) се препоръчва устройството да преместят 2 души, зареди размера и теглото на устройството.
- Това устройство е предназначено само за отопляване! Забранено е да се използва за други цели (например сушене на дрехи и други)!
- Не преработвайте устройството! Всякакви ремонти на устройството може да е опасно! Не сменяйте частите, които са осигурени от производителя или неговия представител!
- Забранено е устройството да се преработва на друг вид газ!

Бележка

Промените в техническите данни са изградени. Изображението е зареди непрекъснатия иновационния процес не задължително. Грешки при отпечатване са изградени.

Гаранционни условия

- Потребителите имат гаранция за правилната функция на продукта и има право на безплатен ремонт или смяна на части, които се окажват дефектни по време на гаранционния период. Грешка в производството или скрита грешка в материала.
- За да използвате гаранцията трябва да предоставите правилно и четливо попълнена гаранционна карта с адреса на магазина, печат от продавача, подпис от продавача и дата на продажбата.
- Гаранцията изтича, ако гаранцията била изисквана след гаранционния период или ако била проведена промяна в основния запис в гаранционния лист.
- Гаранцията не покрива нормално износване, умишлено направени дефекти, груба небрежност при употреба или когато купувачът преработи продукта. Производителя не е отговорен за повреди, причинени от неправилна работа или поддръжка, извън ръководството за монтажа и работата.
- Промени, считани за нормално работно износване (например оцветяване на крайника на горелката) не подлежат на гаранционни условия, защото не могат да се считат за дефекти на продукта. Някои промени (нормално работно износване) могат да се проявят на продукта след няколко ползване, но не се намаля полезността на продукта.
- Ако има някаква неясност по отношение на работата или поддръжката на уреда, свържете се с професионалната служба - производител / вносител (Мева България ЕООД, тел. +359 - 2 - 8411050).
- Производителя гарантира 24 месеца гаранция от датата на продажбата.

Производител

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.;
Xinwu Village, Zouqu Town, Changzhou City, Jiangsu Province; China
Тел .: +86-519-83317471

Ремонт и сервиз

Гаранционните и негаранционни ремонти на този продукт се извършват от производителя/вносителя:

МЕВА-БЪЛГАРИЯ ЕООД
Челопешко шосе № 12
София 1839
България

Тел. номер: +359 - 2 - 841 1050, +359 - 2 - 841 1051
Е-мейл: gas@meva-bg.com
Интернет: www.meva-bg.com

Информация за продажба

Адрес на магазина: .....

.....

.....

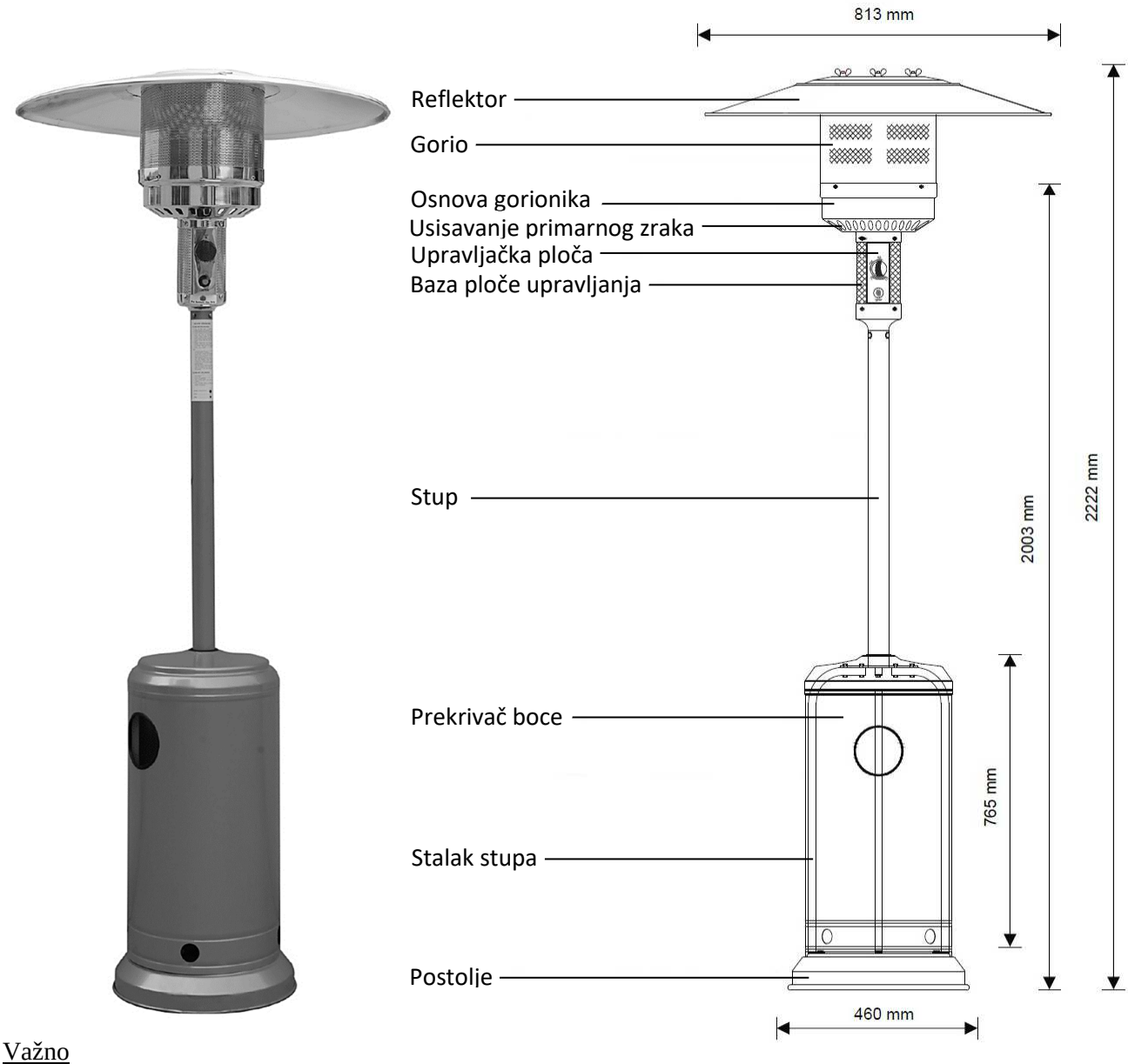
Дата на продажбата: .....

....
Печат на магазина Подпис на продавача

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Upute za montažu i rukovanje

Propan-butan prijenosna vrtna grijalica ETNA (lakirana bijela)	tip TZ02001 (HSS-A)
Propan-butan prijenosna vrtna grijalica ETNA (lakirana crna)	tip TZ02001-C (HSS-A)
Propan-butan prijenosna vrtna grijalica ETNA (nehrđajući čelik)	tip TZ02002 (HSS-A)



Važno
- Prije uporabe pročitajte upute! Upute spremite za kasniju uporabu!
- Aparat i plinska boca moraju se koristiti u skladu s važećim propisima!

Primjena
- Ove propan-butan vrtne grijalice ETNA tip TZ02001 i TZ02001-C i ETNA nehrđajući čelik tip TZ02002 (u daljem tekstu samo grijalica) namijenjene su za povećanje toplinske udobnosti tijekom hladnog vremena na vani ili u dovoljno prozračenim prostorijama (vrtni restorani, tržnice, vrtovi, terase i sl.).
- Kategorija aparata, priključni pretlak i vrsta goriva za pojedine zemlje navedene su u odjeljku Tehnički podaci.
- Za Republiku Hrvatsku vrijedi da se ovaj aparat koristi samo s LPG bocom koja je napunjena mješavinom butan-propana, sa sadržajem 10 kg (sa radnim tlakom do 1,7 MPa). Priključenje drugih vrsta plinskih boca može biti opasno!
- Grijalica se priključuje na 10 kg LPG bocu preko regulatora i spojnog crijeva duljine oko 1,4 m.

- Boca pod tlakom napunjena je ljetnom (60 % B, 40 % P) ili zimskom (40 % B, 60 % P) mješavinom butan-propana (LPG event. PB) koje mogu biti označene i kao mješavine B (oznaka prema ADR). Obje mješavine mogu se koristiti, ali imaju blago različita fizikalna svojstva.
- Za druge vrste goriva aparat se ne može koristiti te se ne može prilagoditi!
- U trgovinama LPG boce prodaju se prazne, njihovo punjenje zamjenom osigurat će Vam označeno prodajno mjesto ili distributer boca pod tlakom. Prilikom svake zamjene LPG boce potražite informacije za njihovo sigurno spremanje i korištenje!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - ukapljeni ugljikovodični plin
toplinski osigurač = osigurač plamena
10 mbar = 1 kPa

Dodatna oprema
- 1 komregulator tip NP01008 (čvrsto podešeni radni tlak 30 mbar; izlazna igla)
- 1 komspojno crijevo tip NP01022 (duljina oko 1,4 m)
- 2 komkopča crijeva tip IM905
- 1 komspojni materijal i alat (vidi Montaža grijalice)

Napom.: Regulator tip NP01008 je sastavni dio dodatne opreme koja se isporučuje zajedno sa grijalicom, samo za odredišne zemlje s kategorijom $I_{3B/P(30)}$.

- Svu opremu moguće je naručiti kod proizvođača/uvoznika (KAMPER, tel.: 01 6311 500) ili kod njegovih poslovnih partnera.

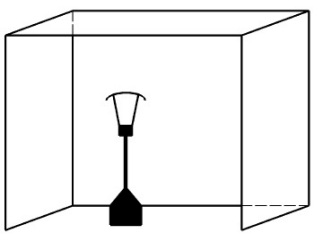
Tehnički podaci

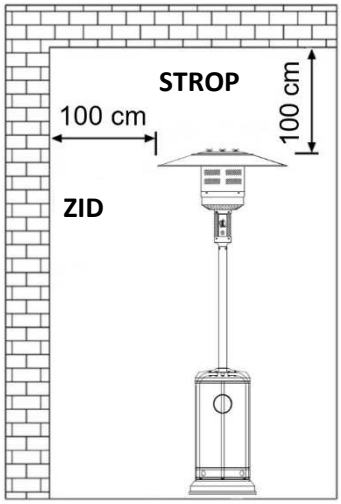
Odredišna zemlja [Dest.]	Kategorija [Cat.]	Priključni pretlak [p]	Vrsta goriva [Plin]	Nazivna toplinska snaga [$\sum Q_n$]	Potrošnja [$\sum M$]
CZ, SK, BG, HR	$I_{3B/P(30)}$	28 ÷ 30 mbar	G30 (propan, butan ili njihove mješavine)	13 kW	945 g/h

Promjer mlaznice gorionika za paljenje ..... ∅ 0,18 mm (oznaka: 0.18)
Promjer mlaznice glavnog gorionika ..... ∅ 1,90 mm (oznaka: 1.90)
Dimenzije (š x d x v) ..... 813 x 813 x 2222 mm
Težina (bez boce) ..... 20,5 kg (TZ02001 i TZ02001-C) / 17,5 kg (TZ02002)
Veličina preporučene LPG boce ..... 10 kg LPG boce
Maks. vanjske dimenzije priključene boce ..... ∅ 310 mm, visina uklj. regulator 610 mm

Uvjeti za rad grijalice
- **Koristite samo na otvorenom ili u dovoljno prozračenim prostorijama!**
- Korištenje ovog aparata u zatvorenim prostorijama je OPASNO i ZABRANJENO!
- Grijalica tijekom rada troši kisik te u zatvorenim neprozračenim prostorijama korisnik može biti ozbiljno ugrožen po život zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO!

Postavljanje grijalice
1) Za korištenje na otvorenom ili za dovoljno prozračene prostorije.
2) Kod dovoljno prozračene prostorije barem 25 % veličine površine mora biti otvoreno.
3) Veličina površine je zbroj veličine zidova.



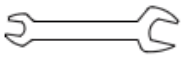


- Udaljenost grijalice od zidova i od stropa mora biti barem 100 cm. Od ne zaštićenih zapaljivih materijala uvijek je potrebno imati dovoljnu udaljenost grijalice (preporučamo najmanje 100 cm dolje, gore i sa strana).

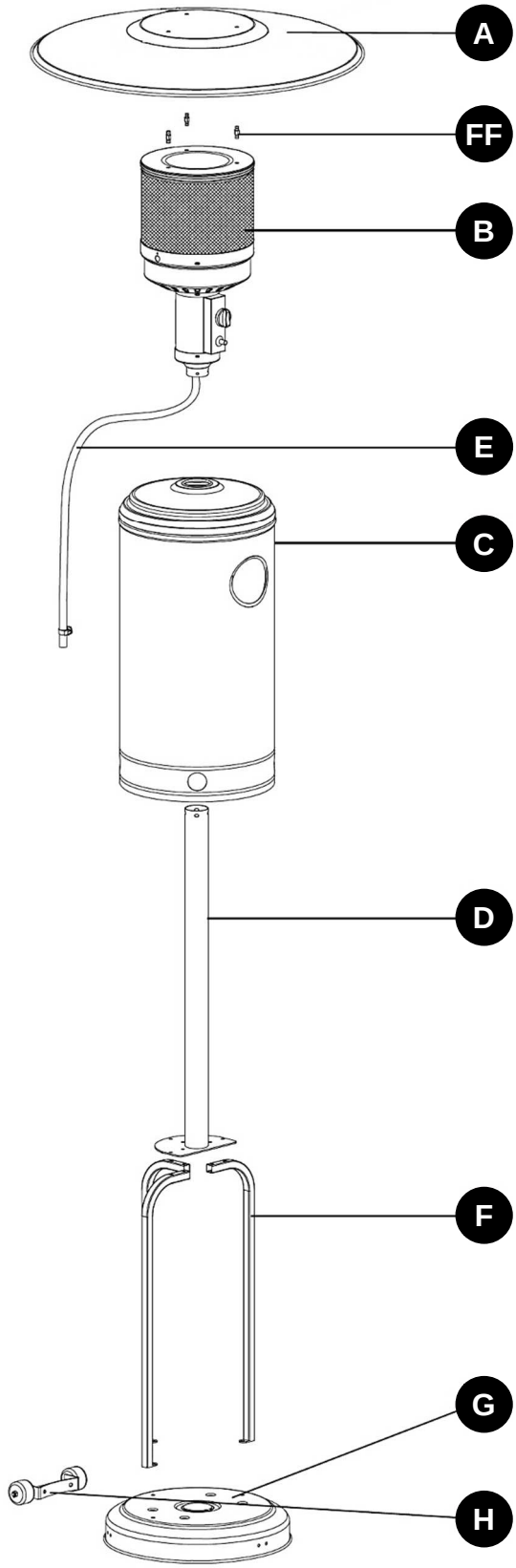
Montaža grijalice

- S obzirom na dimenzije i veću težinu nekih dijelova preporučamo da montažu vrše barem 2 osobe.

- Alat koji je potreban za montažu:
  (nije sastavni dio pakiranja)
  - Podesivi ključ (2), duljina 20 cm
  - Kliješta za montažu, duljina 23 cm
  - Odvijač srednji

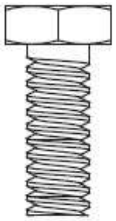
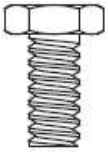
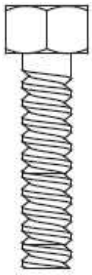
- Alat koji je potreban za montažu:
  (sastavni dio pakiranja)
  - Ključ 10 i 13 mm II 

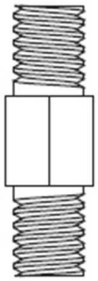
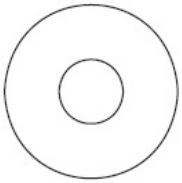
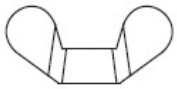
- Popis dijelova aparata:



Oznaka	Naziv poslova	Broj [kom]
A	Reflektor	1
FF	Podupirač reflektora	3
B	Plamenik	1
C	Prekrivač boce	1
D	Stup	1
E	Spojno crijevo uklj. kopče crijeva	1
F	Stalak stupa	3
G	Postolje	1
H	Kotačići	1

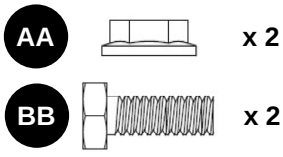
- Spoji materijal potreban za montažu (sastavni dio pakiranja):

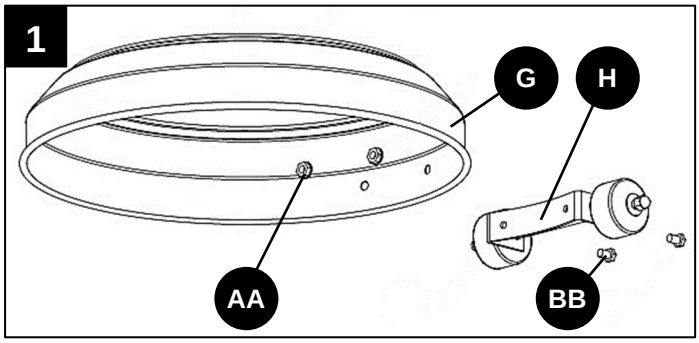
Oznaka	Naziv poslova	Broj [kom]	Slika
AA	Matica s prirubnicom M8	2	
BB	Vijak M8 x 16	5	
CC	Matica s prirubnicom M6	6	
DD	Vijak od nehrđajućeg čelika	4	
EE	Vijak M6 x 30	6	

Oznaka	Naziv poslova	Broj [kom]	Slika
FF	Podupirač reflektora	3	
GG	Podmetač ∅ 8	9	
HH	Krilata matica	3	

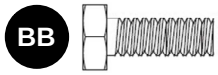
Postupak montaže:

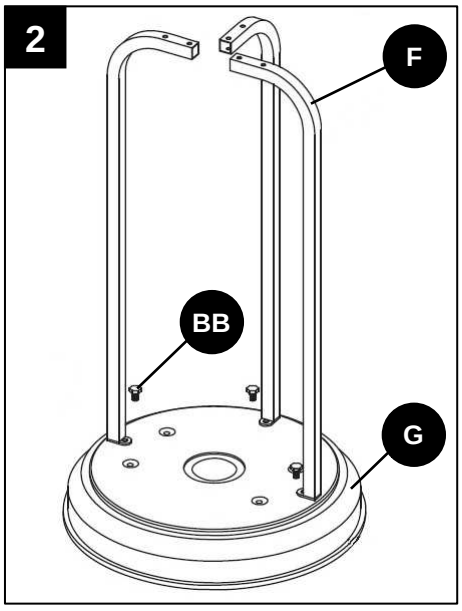
1) Na postolje (G) pričvrstite kotačić (H) pomoću 2 kom vijaka M8 x 16 (BB) i 2 kom matica s prirubnicom M8 (AA).





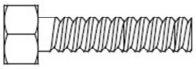
2) Na postolje (G) pričvrstite 3 kom stalka stupa (F) pomoću 3 kom vijaka M8 x 16 (BB). Zasad vijke stegnite samo ručno.

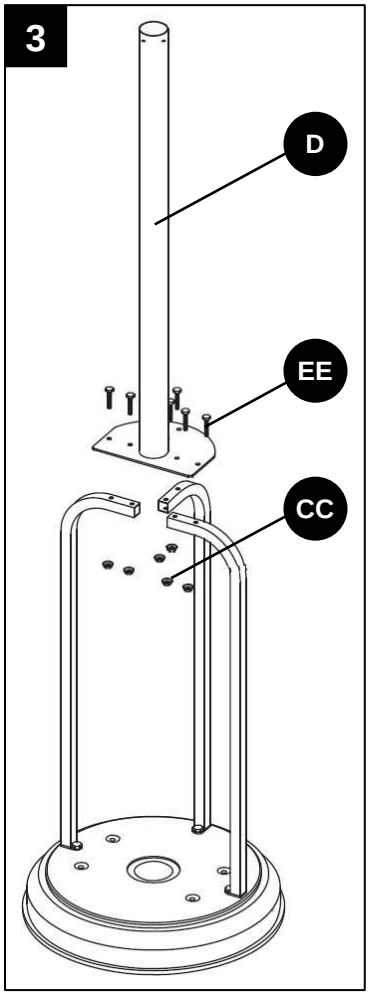




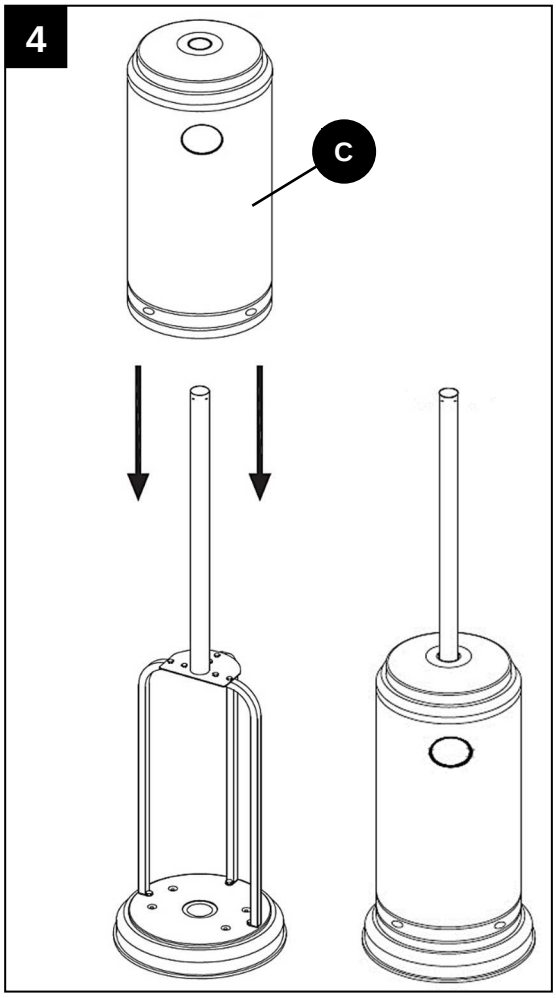
3) Pričvrstite stup (D) na gornji dio stalka stupa (F) pomoću 6 kom vijaka M6 x 30 (EE) i 6 kom matica s prirubnicom M6 (CC).
Dijelove koje ste sastavili postavite u ispravnu poziciju i sve korištene vijke i matice ključem dobro stegnite.

CC **x 6**

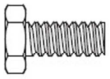
EE  **x 6**

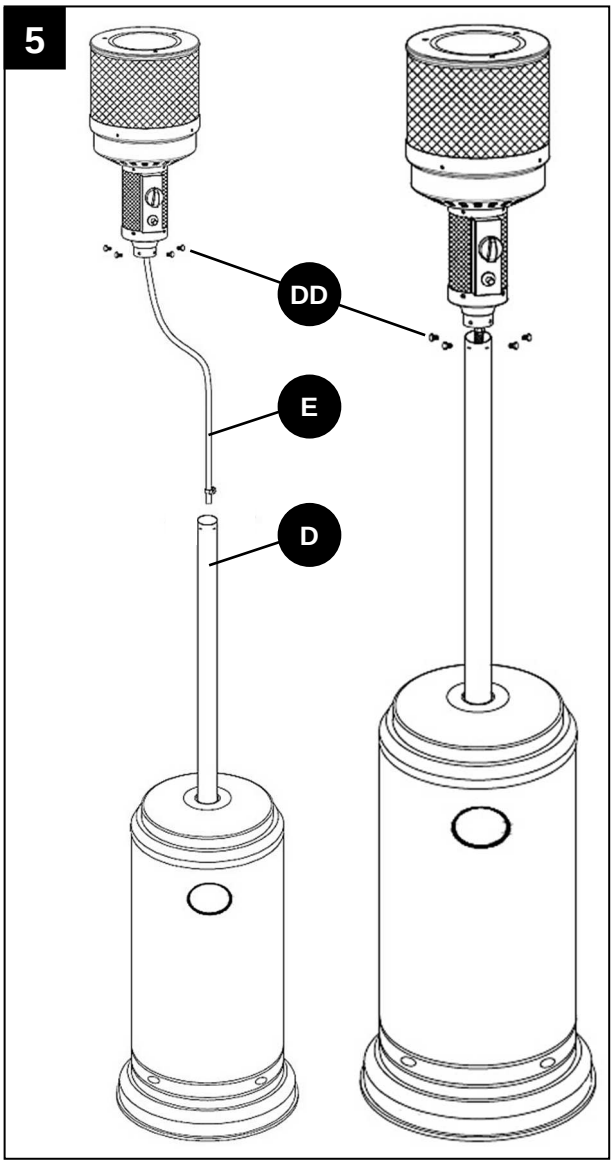


4) Nametnite prekrivač boce (C) na stup (D) i na postolje (G).



5) Sa donjeg dijela gorionika skinite (B) 4 kom vijaka od nehrđajućeg čelika (DD).
Na jedan kraj spojnog crijeva (E) nametnite kopču crijeva. Taj kraj crijeva nametnite na ulaznu iglu armature gorionika i pritegnite kopču crijeva. (Napom.: spojno crijevo moguće je nametnuti na ulaznu iglu armature gorionika i osigurati kopčom crijeva već kod proizvođača.) Slobodan kraj spojnog crijeva provucite preko stupa i kompletan gorionik (B) za stup (D) pomoću 4 kom vijaka od nehrđajućeg čelika (DD). Preporučamo pričvrstiti gorionik za stup u takvoj poziciji kako bi ploča upravljanja (upravljačko dugme ventila grijalice i gumb sklopke piezo upaljača) bila na suprotnoj strani od kotačića.

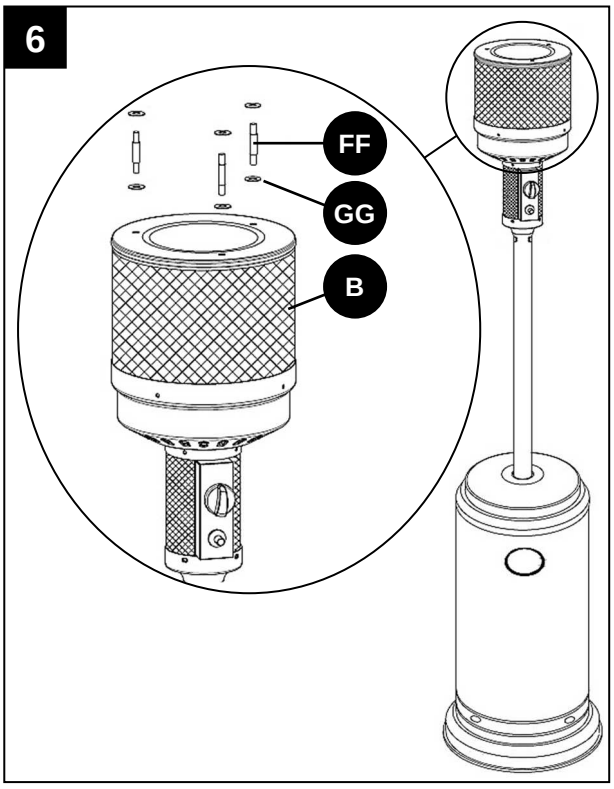
DD  x 4



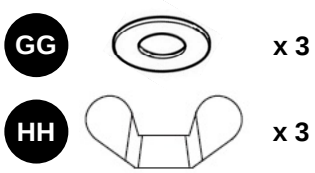
6) Provjerite da li su gorionik (B) i stup (D) ispravno spojeni.
Na 3 kom podupirača reflektora (FF) sa obje strane podmetače (GG) stavite - ukupno 6 kom. Podupirač reflektora pričvrstite na gorionik.

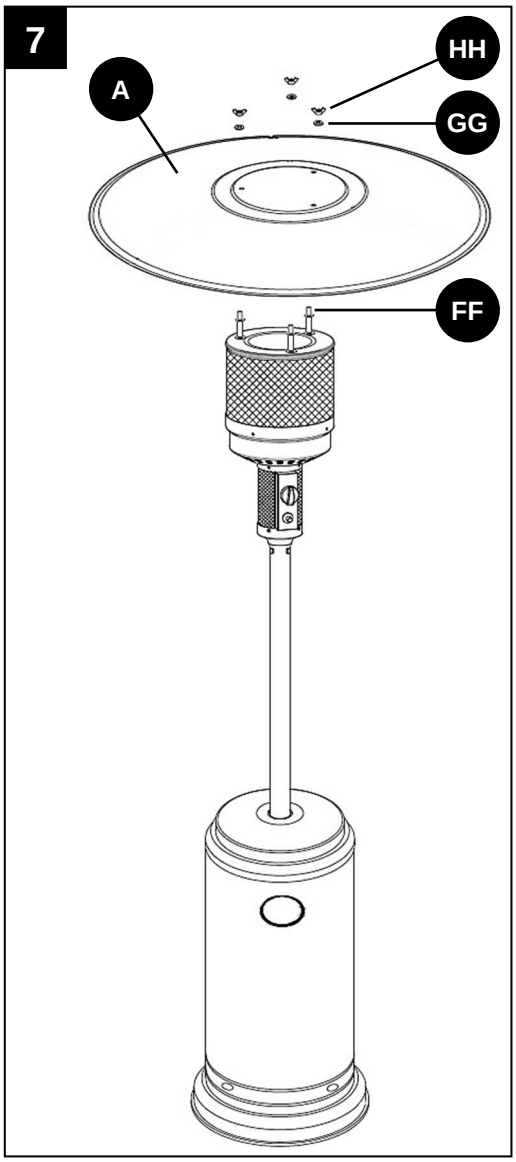
FF x 3

GG x 6



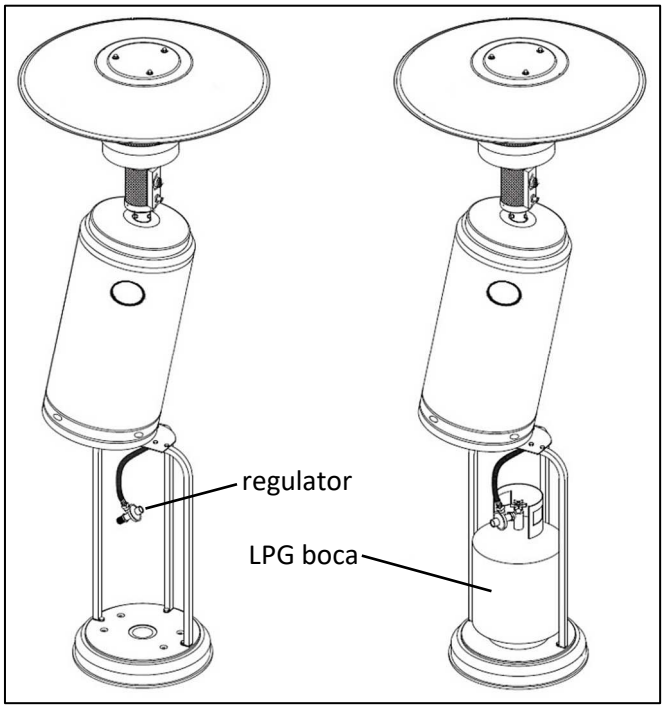
7) Na podupirač reflektora (FF) s podmetačima (GG) stavite reflektor (A).
Odvijanjem ili uvrtanjem pojedinih podupirač reflektora (FF) od/u gorionik (B) postavite reflektor (A) u vodoravnu poziciju.
Na dijelu podupirača reflektora koji izviruje stavite 3 kom podmetača (GG) i reflektor pričvrstite pomoću 3 kom krilatih matica (HH).



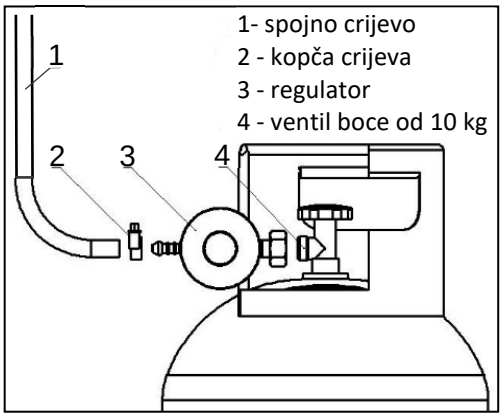


Puštanje aparata u rad
- Prije puštanja aparata u rad potrebno je slijediti dolje navedene upute.

Priključenje na LPG bocu
- Prije instalacije pročitajte upute.
- Podignite prekrivač boce (C) i oslonite ga od donju ploču stupa (D) za glavu jednoga od vijaka (EE).
- Na slobodan kraj spojnog crijeva navucite kopču crijeva, nametnite ga na iglu regulatora i pritegnite kopčom crijeva.
- Prije popuštanja i skidanja čepa sa ventila boce (lijevi navoj) uvjerite se da li je glavni zatvarač LPG boce dobro stegnut u položaju zatvoreno.
- Provjerite priključni navoj ventila boce, da li nije prljav ili oštećen. U slučaju nečistoće istu uklonite. Ukoliko je navoj oštećen aparat se ne smije priključiti na LPG bocu. Oštećenu bocu promijenite za besprijekornu.
- Prije priključenja regulatora na LPG bocu provjerite korištenje i dobro stanje brtvljenja na preturnoj matici regulatora. AKo je to potrebno zamijenite ju za besprijekornu.

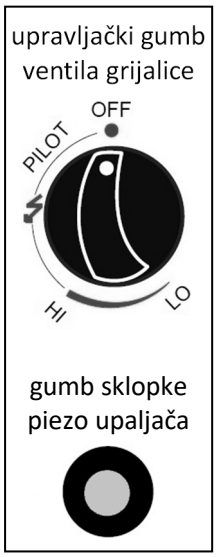


- Na bočne vijke zapornog ventila LPG boce stavite regulator okretanjem ulijevo (sa priključenim spojnim crijevom) i ključem dobro stegnite.
- Upravljačko dugme ventila grijalice mora biti u zatvorenoj poziciji (● OFF).
- Priključenu LPG bocu postavite na postolje (G) i postavite ju u stabilni položaj.
- Spriječite savijanje crijeva i kontakt s oštrim rubovima.
- Popustite prekrivač boce (C) oslonjeni od donju ploču stupa(D) i stavite ga natrag na podstolje (G).
- Nakon priključenja grijalice na LPG bocu provjerite brtvljenje (vidi Provjera brtvljenja).



Paljenje grijalice

- Prije uporabe pročitajte upute.
- Prije svake uporabe preporučujemo provjeriti čvrstoću svih spojeva, provjeriti brtvljenje (vidi Provjera brtvljenja), uporabu i stanje brtvljenja.
- Provjerite da li je upravljačko dugme ventila grijalice u zatvorenoj poziciji / isključeno (● OFF).
- Nakon uspješne provjera brtvljenja, ako ne dolazi do istjecanja plina, okretanjem ulijevo otvorite (u suprotnom smjeru kazaljki na satu) gumb ventila boce, ako već nije otvoren nakon upravo izvršene provjera brtvljenja.
- Pritisnite upravljački gumb ventila grijalice i okrenite ga u poziciju za paljenje (ϟ PILOT - cca 90° ulijevo). Upravljački gumb ventila grijalice držite pritisnuti oko 30 sekundi (da se armatura sa crijevom napuni plinom iz boce koji će istisnuti zrak iz razvoda plina), usput opetovano pritisnite gumb sklopke piezo upaljača (crveni) sve dok se ne uhvati plamen gorionika za paljenje. Pritisnuti upravljački gumb ventila grijalice možete pustiti za oko 15 sekundi nakon paljenja plamena (kada se toplinski osigurač zagrije). Plamen za paljenje provjerava se preko malog okruglog otvora s pomičnim poklopcem (na osnovi gorionika).
- Nakon hvatanja plamena za paljenje i puštanja upravljačkog gumba ventila grijalice polako okrenite gumb ulijevo u poziciju maksimum HI), time će se glavni gorionik grijalice upaliti na maksimalnu jačinu. Sačekajte oko 5 minuta i nakon toga namjestite željenu snagu grijalice okretanjem upravljačkog gumba ventila grijalice u odabranu poziciju između minimuma (LO) i maksimuma (HI).



Napom.: Ako se gorionik ne zapali, pritisnite i okrenite upravljačko gumb ventila grijalice u zatvorenu poziciju (● OFF) i pustite, sačekajte oko 5 minuta i postupak ponovite.

Gašenje grijalice

- Okrenite upravljačko dugme ventila grijalice u poziciju za paljenje ϟ PILOT), u toj poziciji dugme pritisnite, okrenite ga u zatvorenu poziciju (● OFF) i pustite.
- Zatvorite dovod goriva iz LPG boce okretanjem gumba na ventilu boce udesno čak do kraja.

Kada je grijalica dulje vrijeme isključena:

- Okrenite upravljačko dugme ventila grijalice u poziciju za paljenje (ϟ PILOT).
- Zatvorite dovod goriva iz LPG boce okretanjem gumba na ventilu boce udesno čak do kraja i ostavite da u spojnom crijevu izgori ostatak plina.
- Pritisnite upravljačko dugme ventila grijalice, okrenite ha u zatvorenu poziciju (● OFF) i pustite.
- Kada na dulje vrijeme isključujete, grijalicu uvijek isključite od plinske boce (vidi Isključenje grijalice i promjena LPG boce).

Isključenje grijalice i promjena LPG boce

- Ugasite grijalicu (vidi Gašenje grijalice - postupak prilikom isključenja na dulje vrijeme).
- Prije isključenja plinske boce provjerite da li je grijalica ugašena, potpuno hladna i da li je zatvoren ventil boce.
- Otkopčajte od aparata LPG bocu i provjerite brtvljenje i neoštećenost ventila boce. Ukoliko pronađete kvar, LPG bocu dopremite kod isporučitelja plina da vam bocu promijeni. Otkopčanu plinsku bocu opremite zaštitnim čepom.

- Ako grijalicu ne priključujete na drugu LPG bocu, očistite ga i spremite tako da se ne može zaprljati ili oštetiti.
- Prije prvog priključenja nove plinske boce na aparat, provjetrite stanje brtvljenja.
- Plinsku bocu mijenjajte u dovoljno prozračenom prostoru, prvenstveno na otvorenom, izvan svih izvora zapaljenja (svijeća, cigarete, drugi aparati koji proizvode plamen itd.) i dosega drugih osoba.
- Nakon priključenja nove plinske boce provjerite brtvljenje (vidi Provjera brtvljenja).

Provjera brtvljenja
- Na mjestu instalacije potrebno je izvršiti kompletnu kontrolu brtvljenja aparata zbog mogućega oštećenja tijekom transporta ili prekomjernog tlaka.
- Provjera brtvljenja vršite nakon svakog premještanja aparata, nakon promjene LPG boce ili ako je aparat dulje vrijeme bio izvan rada.
- Pripremite otopinu koja pjeni od jednog dijela tekućeg deterdženta i jednonog dijela vode. Otopina koja pjeni nanosi se iz posude sa raspršivačem, kistom ili krpom.
- Provjera vršite pod dovoljno punom bocom.
- Provjerite da li je upravljačko dugme ventila grijalice u zatvorenoj poziciji /isključeno (● OFF) i da nije pritisnut.
- Otvorite ventil boce na LPG boci okretanjem gumba ulijevo i nanošenjem otopine sa pjenom (npr. Vode sa deterdžentom) provjerite da li iz crijeva ili oko spojeva ne istječe plin. Istjecanje plina pojavljuje se mjehurićima na mjestu nebrtvljenja. Upravljački gumb ventila grijalice ostaje u zatvorenoj poziciji. Provjeru brtvljenja potrebno je vršiti kod spojnog crijeva i svih spojeva razvoda plina koristeći otopinu koja stvara pjenu.

  (Napom.: Spoj ulazne igle armature gorionika i spojnog crijeva koji su osigurani kopčom crijeva nije dostupno u sastavljenom stanju i stoga je potrebno raditi na sličan način kao u odjeljku Postupak montaže točka 5. Odvrnite 4 kom vijaka od nehrđajućeg čelika (DD) i malo izvucite (dovoljno je oko 5 ÷ 10 cm) gorionik (B) sa priključenim crijevom iz stupa (D). Nakon provjere brtvljenja istog spoja plemenik ponovno čvrsto pričvrstite za stup. Grijalica mora biti potpuno hladna. Ovaj posao moraju vršiti barem 2 osobe.)

- Ukoliko grijalicu nakon provjere odmah ne koristite, zatvorite ventil boce.
- **Isključivo je zabranjeno brtvljenje provjeravati pomoću otvorene vatre!!!**
- Provjeru vršite vani na otvorenom izvan bilo kojih izvora zapaljenja/gorenja i izvan dosega drugih osoba. Tijekom provjeravanja nemojte pušiti.
- U slučaju ne brtvljenja, zatvorite ventil boce na LPG boci okretanjem gumba udesno čak do kraja. Otklonite sva nebrtvljenja i ponovite provjeru brtvljenja.

Istjecanje plina
- Ako istječe gorivo (neugodan miris, buka prouzročena uslijed plina koji izlazi ili se tijekom provjere brtvljenja stvaraju mjehurići , aparat se ne smije koristiti, ili ukoliko rade plamenici, odmah je potrebno zatvoriti glavni dovod goriva.
- Zatvorite ventil boce i upravljački ventil grijalice. U neposrednoj blizini ugasite svu otvorenu vatru i isključite električne aparate.
- Otkopčajte aparat od LPG boce.
- Prije ponovne uporabe aparat je potrebno provjeriti i popraviti. Ako ne otkrijete uzrok istjecanja, aparat otpremite u stručni servis.
- Ukoliko se istjecanje plina ne može zaustaviti, premjestite LPG bocu van na otvoreni dobro provjetreni prostor te se savjetujte sa dobavljačem plina.
- Ako plin istječe u prostoriji (pri skladištenju), prostoriju dobro provjetrite.

Sigurnosni elementi
- Toplinski osigurač:
  Ukoliko se plamen gorionika za paljenje slučajno ugasi, dolazi do hlađenja senzora toplinskog osigurača i automatski se zatvori dovod plina u gorionik.
- Osigurač pada (automatsko isključivanje u slučaju opasnog nagiba):
  U slučaju opasnog nagiba/prevrtanja grijalice automatski se zatvori ventil grijalice i prekine se dovod plina u gorionik i plamen se ugasi. Provjerite da li nije popustio spoj razvoda plina. Ako je potrebno ponovno upaliti, ostavite grijalicu oko 2 ÷ 3 minute mirovati i zatim nastavite prema uputama za paljenje.

Čišćenje i održavanje

- Aparat je potrebno održavati na suhom i čistom mjestu.
- Održavanje aparata uvijek vršite u redovitim intervalima, pri smanjenom učinku, u slučaju većeg onečišćenja i prema potrebi.
- Čišćenje i održavanje moguće je vršiti samo kada je grijalica isključena, potpuno hladna i otkopčana od LPG boce.
- Grijalicu čistite vlažnom krpom bez uporabe abrazivnog pripravka. Grijalicu nemojte čistiti zapaljivim ili korozivnim pripravcima za čišćenje.
- Svu nečistoću uklanjajte sa gorionika, kako bi tijekom rada bila čista i sigurna. Očistite otvore gorionika. Manju prljavštinu moguće je otkloniti sabijenim zrakom.
- Strujanje zraka na nikakav način se ne smije sprječavati. Upravljačke elemente, gorionik i otvore za strujanje zraka održavati u čistoći.
- Nakon duljeg vremena neaktivnost potrebno je provjeriti plinske dijelove i spojno crijevo, da li se nisu nastanili pauci ili drugi insekti.
- Među simptome mogućeg začepljenja ulazi npr. neugodan miris i gusta žuta špica plamena; grijalica ne postiže željenu temperaturu; grijalica ne gori ravnomjerno; grijalica daje pucketavi zvuk.
- Tijekom čišćenja mora biti suho u prostoru oko glavnog gorionika i gorionika za paljenje.
- Ugljične nakupine mogu povećati rizik nastanka požara. Unutrašnji dio reflektora očistite vodom sa deterdžentom.
- Redovito provjeravajte stvaranje korozije. U slučaju pojave koroziju uklonite.
- Prije svake uporabe potrebno je provjeriti čvrstoću svih spojeva i brtvljenje (vidi Provjera brtvljenja).
- Vizualno, eventualno dodirom provjerite stanje spojnog crijeva. U slučaju ispupčenja, pukotina, napuklina ili drugog pogoršanja stanja, odmah se mora promijeniti za novo crijevo iste duljine i jednake kvalitete. Zbog sigurnosnih razloga dobro je da korisnik u redovitim intervalima (najmanje jednom mjesečno i nakon svake promjene boce na LPG) vrši jednostavno ispitivanje brtvljenja spojnog crijeva, tako da blagovremenim otkrivanjem nebrtvljenja spriječi nastanak požara uslijed zapaljenja plina koji istječe. Provjeru brtvljenja crijeva moguće je primjerice izvoditi nanošenjem otopine koja stvara pjenu ili postupnim razvlačenjem cijele duljine crijeva u posudi s vodom i pratiti da li plin izlazi u obliku mjehurića. Tijekom ispitivanja crijevo mora biti pod reduciranim tlakom iz LPG boce pod tlakom (otvoreni ventil na LPG bocu i zatvoreni upravljački ventil grijalice).
- Za besprijekoran i siguran rad preporučujemo na aparatu vršiti redoviti servisni pregled (vidi Servis). Također je tijekom rada aparata ponekad potrebno izvršiti nadzor.

Servis

- Učestalost pregleda uređen je u važećem zakonodavstvu pripadajuće zemlje u kojoj se aparat koristi.
- Za Republiku Hrvatsku vrijedi da ovaj aparat nije namjenski plinski uređaj u skladu s Uredbom br. 21/1979 Zb. te se na njega ne odnosi obveza obavljanja redovitih revizija od strane revizijskog tehničara.
- Barem 1 puta godišnje izvršite temeljiti pregled aparata (vizualan pregled, čišćenje i održavanje, ispitivanje brtvljenje, preispitivanje funkcionalnosti aparata) i min. 1 puta za 2 godine promijenite sve brtveće elemente. Ove radnje mora vršiti tehnički sposobna osoba. Neovlaštene radnje od strane nekvalificirane osobe može biti opasno.

Nedostaci i njihovo otklanjanje

- **Prilikom otklanjanja nedostataka kod kojih je potrebno vršiti demontažu i montažu pojedinih dijelova grijalice, isti je potrebno isključiti, ostaviti da se potpuno ohladi i otkopčati ga od LPG boce!**
- Ako se ne osjećate tehnički sposobni i neke radnje navedene u ovim uputama (servis, otklanjanje nedostataka itd.) bi Vas mogle opterećivati, obratite se na stručni servis - proizvođača/uvoznika (KAMPER, tel.: 01 6311 500).

Nedostatak	Mogući uzrok	Odstranjivanje
Plamen gorionika za paljenje ne zapali	Zatvoreni ventil boce	Otvoriti ventil boce
	Prazna LPG boca	Promijeni LPG bocu
	Upravljanje nije uključeno	Okrenuti upravljački gumb ventila grijalice u ispravnu poziciju
	Začepljeni razvod plina	Provjeriti propusnost razvoda plina (crijevo, brtvljenje itd.)
	Začepljena mlaznica	Predati stručnom servisu za čišćenje li promjenu mlaznice
	Zrak u razvodu plina	Otkloniti zrak iz razvoda plina (vidi Paljenje grijalice)
	Popušteni spojevi	Stegnuti sve spojeve
	Neispravan piezo upaljač	Predati u stručni servisu na popravak
Plamen gorionika za paljenje se ne gasi	Prljavština oko gorionika	Očistiti prljava mjesta
	Popušteni spojevi	Stegnuti sve spojeve
	Neispravan toplinski osigurač	Predati u stručni servisu za promjenu toplinskog osigurača
	Iz razvoda plina istječe plin	Provjeriti spojeve, provjera brtvljenja
	Nedovoljan tlak goriva	LPG boca je skoro prazna. Promijeni LPG bocu
Glavni gorionik grijalice ne zapali	Nedovoljan tlak goriva	LPG boca je skoro prazna. Promijeni LPG bocu
	Začepljena mlaznica	Predati stručnom servisu za čišćenje li promjenu mlaznice
	Upravljanje nije uključeno	Okrenuti upravljački gumb ventila grijalice u ispravnu poziciju
	Neispravan toplinski osigurač	Predati u stručni servisu za promjenu toplinskog osigurača
	Neispravna pozicija gorionika za paljenje	Predati u stručni servisu na popravak

Spremanje aparata

- Otkopčajte od aparata LPG bocu (vidio Otkapčanje grijalice i promjena LPG boce) i promijenite ju od aparata (sa prostora prekrivača boce).
- Otkopčanu bocu opremite zaštitnim čepom.
- Zabranjeno je smještati i koristiti boce pod tlakom sa LPG (i prazne) u prostorijama ispod razine terena. Spremanje boce za LPG mora biti u skladu s važećim lokalnim propisima.
- Ako je aparat priključen na LPG bocu ne smije biti spremljen u prostor ispod razine terena.
- Od grijalice otkopčajte i regulator i spojno crijevo.
- Aparat i sve druge dijelove spremite tako da se spriječi njihovo onečišćenje ili oštećenje. Želite li, zaštitite vanjske površine grijalice prekrivanje, kako biste spriječili nakupljanje prašine u razvode aparata.
- Za jednostavnije spremanje preporučamo sa grijalice demontirati reflektor (vidi Postupak montaže točka 7).
- Grijalicu čuvajte u okomitoj poziciji.
- Aparat se mora čuvati u zatvorenim i dobro provjetrenim prostorijama koje ne sadrže agresivne tvari, na preporučenoj temperaturi najmanje 10 °C i relativne vlažnosti zraka najviše 80 %.

Zbrinjavanje aparata i pakiranja

- Ako ste se odlučili zbrinuti stari aparat, bilo zato što ste kupili novi ili zato što se na starom aparatu pojavila nerješiva greška koja se ne može popraviti, otpremite ga na mjesto za to namijenjeno (npr. Prikupljanje sekundarnih sirovina, Mjesto za prikupljanje i sl.).
- Omot odložite na mjesto određeno od strane općine za odlaganje otpada.

Sigurnosni zahtjevi

- Prije instalacije i korištenja pročitajte upute!
- Aparat i plinska boca moraju se koristiti u skladu s važećim propisima!
- Aparatom smije rukovati samo sposobna odrasla osoba starija 18 godina u skladu s ovim uputama! Tijekom rada aparata rukovatelji također moraju poštovati opće protupožarne sigurnosne propise!
- Rukovanje sa grijalicom ni u kom slučaju se ne smije povjeriti djeci!
- Aparat čuvajte od djece (za vrijeme uporabe i skladištenja)!
- Budite oprezni, pristupačni dijelovi mogu biti vrlo vrući! Čuvati izvan dosega djece!
- Osobe moraju biti u takvoj udaljenosti od ugrijanih površina grijalice da ne dođe do opekotina ili zapaljenja odjeće!
- Zbog opasnosti izbijanja požara nemojte stavljati nikakve stvari (niti odjeću i sl.) na grijalicu i ne prekrivajte ju!

- Materijali i predmeti koji nisu ostavljeni u dovoljnoj udaljenosti od reflektora grijalice, izloženi su toplinskom zračenju i mogli bi se oštetiti!
- Tijekom rada grijalice poštujte dovoljnu udaljenost od staklenih površina (vrata, prozori i sl.) da ne dođe do djelovanja topline i oštećenja istih!
- Tijekom rada grijalicu je potrebno postaviti na vodoravnu čvrstu površinu i imati pod nadzorom!
- Pobrinite se da je grijalica na čistom i suhom mjestu!
- Grijalicu nemojte koristiti u prostorijama gdje bi mogla ozlijediti osobe ili nanijeti materijalnu štetu!
- Aparat se ne smije koristiti u kamp vozilima (npr. karavani) ni u čamcima!
- Grijalicu nikada nemojte koristiti u eksplozivnom okruženju, kao što su prostorije gdje su zapaljive tečnosti, zapaljiva prašina, zapaljivi plinovi i pare te eksplozivi! Zapaljive materijale nemojte koristiti ili spremati u blizini ovog aparata!
- U prostoru za stavljanje tlačne boce za LPG u grijalici nemojte čuvati benzin ni druge zapaljive tečnosti ili pare!
- Neispravna instalacija, podešavanje ili promjena mogu uzrokovati ozljede osoba ili nanijeti materijalnu štetu!
- Na reflektor nemojte nanositi boju!
- Zabranjeno je korištenje grijalice bez reflektora!
- Svi sigurnosni elementi koji su demontirati u cilju izvođenja servisa se prije rada grijalice moraju vratiti natrag!
- Aparat nemojte izlagati ekstremnim vjetrovitim uvjetima, kako bi se spriječio njegov pad i oštećenje aparata te okolnih predmeta ili ozljede osoba!
- U slučaju jakog vjetra potrebno je poduzeti mjere od prevrtanja aparata! Preporučamo postolje grijalice čvrsto pričvrstiti vijcima za pod.
- Nakon korištenja ili uvijek u slučaju kvara vijek zatvorite ventil boce na LPG boci!
- Nemojte koristiti aparat koji ne brtvi, oštećen je ili neispravno radi!
- U slučaju istjecanja goriva aparat se ne smije koristiti, ili ako su aktivni gorionici potrebno je zatvoriti dovod goriva te se aparat prije ponovnog korištenja mora provjeriti i popraviti!
- Aparat nemojte koristiti prije nego ste pregledati sve spojeve razvoda plina glede brtvljenja!
- Sva ispitivanja brtvljenja vršite otopinom koja stvara pjenu! Za provjeru brtvljenja nikada nemojte koristiti otvorenu vatru!
- Uvijek kada nastane neka od ovih okolností izvršite pregled grijalice: grijalica se ne zagrijava / gorionik stvara pretjeranu buku (blaga buka nakon isključenja je normalna) / neugodan miris plina i neobično žuta špica plamena gorionika.
- Popravke može vršiti samo kvalificirano servisno osoblje!
- Koristite samo vrstu goriva i tip boce koji su naznačeni u uputama!
- Plinske boce mijenjajte prema uputama u ovom priručniku!
- Nikada nemojte koristiti LPG boce koje na ventilu imaju oštećeni spojni navoj, niti na drugi način deformirane, korodirane ili oštećene boce! Te boce mogu biti opasne i mora ih pregledati dobavljač istih!
- Radna površina LPG boe ne smije prekoračiti 40°C, boca ne smije biti dulje vrijeme izložena sunčevoj svjetlosti!
- Ventilacijske otvore prostora za postavljanje plinske boce nemojte zatvarati!
- Zabranjeno je bilo koje izravno zagrijavanje tlačne boce s LPG-om za povećanje kapaciteta isparavanja tekućeg plina!
- Tlačna boca se smije koristiti samo u okomitoj poziciji!
- Korišteni regulator i spojno crijevo moraju ispunjavati lokalne propise!
- Koristite samo isporučenu ili preporučenu vrstu spojnog crijeva odobrenu od strane proizvođača ili distributera aparata ili distributera plina! Tijekom rada spojno crijevo potrebno je osigurati od ogrebotina i da se ne spali te od drugih mehaničkih oštećenja! Spriječite savijanje crijeva!
- Regulator i spojno crijevo potrebno je postaviti izvan staza po kojima se hoda ili tako da se ne oštete!
- Koristite crijeva odgovarajuće norme EN 16436-1 ili EN ISO 3821 ili druge namijenjene za crijeva LPG preporučene duljine od 1,4 m! Stanje crijeva potrebno je redovito pregledavati i ako je potrebno odmah ga promijeniti!
- Spojno crijevo se ne smije nastavljati ili na drugi način mijenjati! Vijek trajanja tlačnog LPG crijeva zbog sigurnosnih razloga je 5 godina od datuma proizvodnje naznačenog na crijevu. Nakon isteka tog vremena, ili ako se ošteti, crijevo promijenite! Crijevo promijenite i u drugom roku ako to zahtijevaju različiti nacionalni uvjeti!
- Promjenu crijeva potrebno je vršiti u propisanim intervalima!
- Plinsku bocu nemojte priključivati izravno na aparat bez regulatora!

- Regulator tlaku mora odgovarati normi EN 16129 te mora biti čvrsto podešen izlazni tlak - vidi Tehnički podaci! Tijekom uobičajenih uvjeta korištenja zbog osiguranja ispravnog rada instalacije preporučamo ovaj aparat promijeniti do 10 godina od datuma proizvodnje! Naime, to vrijeme moguće je zamijeniti nacionalnim propisima ili pravilima prakse, uzimajući u obzir radne uvjete ugrađene sigurnosne opreme i sheme ugradnje.
- Neophodno je osigurati dovoljan dovod zraka za spaljivanje, te je također potrebno spriječiti eventualno opasno nakupljanje neizgorjelog goriva u aparatu! Propan, butan i njihove mješavine sa fizikalnog stajališta teži su od zraka, te u slučaju proizvoljnog istjecanja uslijed nebrtvljenja padaju i nakupljaju se na zemlji.
- Zabranjeno je korištenje aparata u prostorijama ispod razine terena!
- Dok aparat radi, nemojte ga premještati!
- Prije nego aparat premjestite zatvorite ventil plinske boce ili regulatora te ostavite da se aparat potpuno ohladi!
- Tamo gdje nije moguće koristiti kotačiće (npr. zbog neravnine terena), u pogledu dimenzija i težine aparata preporučamo da premještanje aparata vrše 2 osobe.
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za grijanje! Zabranjeno je korištenje istoga u druge svrhe (npr. sušenje odjeće i sl.)!
- Aparat nemojte prilagođavati! Bilo koje izmjene aparata mogu biti opasne! Dijelovi osigurane proizvođačem ili njegovim predstavnikom korisnik ne smije mijenjati!
- Aparat je zabranjeno prilagođavati za drugu vrstu plina!

Napomena

Pridržane su promjene tehničkih podataka. Prikazi zbog stalnog inovacijskog postupka nisu obvezujući. Greške tijekom ispisivanja pridržane.

Jamstveni uvjeti

- Potrošaču je zajamčena ispravna funkcija proizvoda te ima pravo na besplatni popravak ili promjenu dijelova kod kojih se tijekom jamstva dokaže da su neispravni ili se pojavi sakriveni nedostatak na materijalu.
- Uvjet za primjenu prava iz jamstva je predočenje ispravno i čitljivo popunjenog jamstvenog lista, na kojem mora biti adresa prodavaonice, pečat prodavatelja, potpis prodavača i datum prodaje.
- Prava na primjenu jamstva su nevažeća ako jamstvo nije primijenjeno u jamstvenom roku ili zbog proizvoljnih promjena izvornih zapisa u jamstvenom listu.
- Jamstvo se ne odnosi na uobičajeno habanje uslijed rada, kvarove uzrokovane namjernim oštećenjima, grubom nepažnjom korištenja ili ako kupac na proizvodu izvrši promjene ili prilagodbe. Proizvođač ne odgovara za štete nastale zbog nepravilnog rukovanja ili održavanja izvan okvira pripadajućeg priručnika za instalaciju i rad.
- Na promjene koje se smatraju uobičajenim habanjem uslijed rada (npr. obojenje dijelova u blizini gorionika itd.) ne odnose se jamstveni uvjeti jer se iste ne mogu smatrati oštećenjem proizvoda. Neke promjene (uobičajeno habanje pri radu) mogu se na proizvodu pojaviti tek nakon nekoliko korištenja, to na nikakav način ne utječe na korisnu vrijednost proizvoda.
- U slučaju bilo koje nejasnoće u svezi rada ili održavanja aparata, obratite se na stručni servis - proizvođača/uvoznika (KAMPER, tel.: 01 6311 500).
- Proizvođač jamči za proizvode 24 mjeseca od dana njihove prodaje.

Proizvođač

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.;
Xinwu Village, Zouqu Town, Changzhou City, Jiangsu Province; China
Tel.: +86-519-83317471

Popravci i servis

Jamstvene i izvan jamstvene popravke ovog proizvoda obavlja proizvođač/uvoznik:

KAMPER	Tel.:	01 6311 500
Savska cesta 41	Fax:	01 6311 511
100 00 Zagreb	E-mail:	info@kamper-hr.com
Republika Hrvatska		

Informacije o kupnji

Adresa trgovine: .....

.....

.....

Datum prodaje: .....

....

Pečat prodavaonice Potpis prodavatelja